

ANNUAL REPORT
年度報告 2024/25



保護兒童 全面發展
Protect Children for Optimal Development

目錄

CONTENTS

機構 The Agency

使命、信念、展望 Our Mission, Belief, Vision	2
角色及策略 Roles and Strategies	3
歷史及里程碑 History and Milestones	4
會歌 Agency Song	5
主席報告 Chairperson's Remarks	8
義務司庫報告 Honorary Treasurer's Report	9
機構工作報告 Agency Report	11
	12

機構管治 The Corporate Governance

內部監管、規範與風險管理 Internal Control, Compliance and Risk Management	14
防止虐待兒童會機構管治健康指標 Against Child Abuse Governance Health Index	15
組織架構 Organisation Chart	16
執行委員會及其他委員會組織架構 Executive Committee and Other Committees	18
贊助人、顧問及委員會成員名單 Patron, Honorary Advisors, Consultants and Committee Members	19
三年計劃的目標和策略 Objectives and Strategies for 3-Year Plan (2023/24 - 2025/26)	20
	23

財務狀況 The Financial Review

24

服務總覽 Service Overview

27

服務 The Service

29

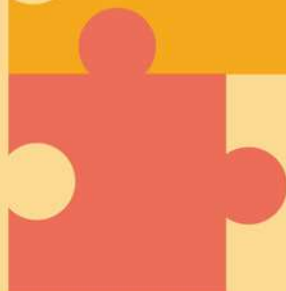
倡導 Advocacy	30
求助及親子支援熱線 Parent-child Support Line	32
調查 Investigation	41
多專業個案會議 Multi-disciplinary Case Conference	44
個案服務 Casework	45
治療小組 Treatment Group	49
預防服務 Preventive Service	52

鳴謝 Acknowledgement

84

機構

The **Agency**



使命 Our Mission

為促進兒童全面成長和發展，透過提供優質的預防、培訓、危機介入、治療及倡導工作，推廣一個關懷及無暴力的環境。

To promote a caring and non-violent environment for the optimal growth and development of our children through delivering quality services in the areas of prevention, training, crisis intervention, treatment and advocacy.

信念 Our Belief

我們認為兒童的生存、保護及發展應獲得優先權，他們的意見應獲得充份的考慮。運用上述原則時，對不同種族、信仰及膚色的兒童，均予以平等看待。

We believe that children's survival, protection and development should be given priority, their views should be heard and given due weight. In the application of these principles, children of every race, creed and colour should be given equal treatment.

願景 Our Vision

被認可為亞太地區具領導地位的非政府機構，專門提供守護和保護兒童服務。

To be recognised as a leading NGO in Asia Pacific specialising in child protection and safeguarding.

角色及策略

Roles and Strategies



歷史及里程碑

History and Milestones

防止虐待兒童會於 1979 年成立，是香港一間專門提供全面保護兒童服務的慈善機構，致力消除各種虐待兒童事件。

Against Child Abuse (ACA), Hong Kong SAR, was established in 1979 as the charitable organisation specialised in child protection. We strive to eliminate all forms of child abuse.

10 歲女童黎淑美被嚴重虐待的事件，轟動港九，一群熱心兒童福利的人士組織起來，關注虐兒問題。

The case of Lai Shuk Mee, a 10-year-old girl being severely abused, hit the headlines of local newspapers. Moved by the sad case, a concerned multi-disciplinary group saw the need to look into the problem of child abuse in Hong Kong.

防止虐待兒童會註冊成為慈善機構。

ACA was established and formally registered as a charitable organisation.

本會總部遷至黃大仙。

ACA Head Office relocated to Wong Tai Sin.

(左起) 時任會長楊鐵樑爵士與凱瑟克基金代表，攝於屯門中心開幕禮。

(From left) The then ACA President The Hon Sir Yang Ti Liang on the Opening Ceremony of ACA Tuen Mun Centre.



1978

1980

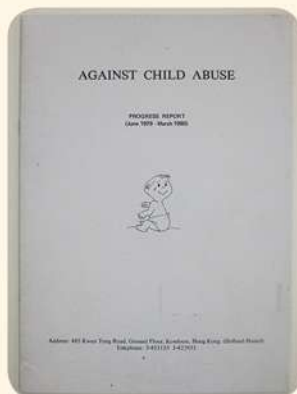
1986

1993

1979

1982

1991



於國際童年，防止虐待兒童會在香港賽馬會資助下，以計劃形式開展服務，探討香港虐兒問題。

ACA had a modest start in 1979, the International Year of the Child, as a pilot project funded by the Hong Kong Jockey Club (the then Royal Hong Kong Jockey Club) for identifying the extent of child abuse in Hong Kong.



時任港督尤德爵士夫人為彩雲辦事處主持開幕禮。(左起) 本會時任主席黃金鴻博士、尤德爵士夫人與本會時任會長楊鐵樑爵士，攝於彩雲辦事處開幕禮。

The then Lady Youde officiated the Opening Ceremony of ACA office at Choi Wan Estate. (From left) The then ACA Chairperson Dr Hwang King Hung, Lady Youde and the then ACA President The Hon Sir Yang Ti Liang on the Opening Ceremony of ACA office at Choi Wan Estate.



獨留兒童關注組於 1991 年成立，並於 1992 年演變成為香港兒童權利委員會，隸屬於防止虐待兒童會。1995 年，香港兒童權利委員會正式成為獨立機構。

ACA set up a concern group on "Children being left unattended" in 1991, which evolved into the Hong Kong Committee on Children's Rights (HKCCR) under ACA's auspices in 1992. HKCCR established as an independent body in 1995.

成為國際防止虐待及疏忽照顧兒童協會 (ISPCAN) 的首位國際伙伴，並合辦「第五屆亞洲區保護兒童會議」。

ACA became the first National Partner of International Society for Prevention of Child Abuse and Neglect (ISPCAN) and jointly organised the ISPCAN 5th Asian Conference on Child Protection.



正式成為國際兒童求助熱線 (Child Helpline International) 會員。

ACA became a full member of Child Helpline International (CHI).



在北角開設第三個中心，並作為本會的總部。

ACA set up its permanent head office in North Point.



時任特首夫人及本會贊助人曾鮑笑薇女士 (左八) 到訪本會屯門中心。

Mrs Selina Tsang (8th left), wife of the then Chief Executive and patron of ACA, visited ACA Tuen Mun Centre.



1999

2006

2009

2011

1998

2005

2008

2010



時任特首夫人及本會贊助人董趙洪娉女士太平紳士 (右) 到訪本會屯門中心。

Mrs Betty Tung, JP, wife of the then Chief Executive and patron of ACA (right), visited ACA Tuen Mun Centre.



協助澳門政府於 2005 年開設澳門防止虐待兒童會護兒中心，並由 2006 年開始定期提供督導。

The Against Child Abuse (Macau) Association (ACAM) Child Protection Centre was established in 2005.



推行本地「遏止兒童及青少年色情人口販賣問題」運動。

The "Stop Sex Trafficking of Children and Young People" Campaign was organised.



與 ISPCAN 合辦「第十七屆國際防止虐待及疏忽照顧兒童會議」。

Co-hosted 17th ISPCAN Congress on Child Abuse and Neglect in Hong Kong.



保護兒童學院開展工作，把三十多年累積的經驗加以發揮，擴闊護兒工作。

Building on experiences of over 30 years, Child Protection Institute was established with the mission to educate the community on all aspects relating to child protection.

本會多年來持續倡議保護兒童議題。《強制舉報虐待兒童條例》於2024年在立法會通過。

ACA continues to advocate child protection agenda. The Mandatory Reporting of Child Abuse Ordinance was passed in the Legislative Council in 2024.



在傅德蔭基金的支持下設立葵涌中心。

Supported by Fu Tak Iam Foundation, ACA established Kwai Chung Centre.



2013

2016

2024

2015

2020



護兒中心成立，時任社會福利署署長葉文娟太平紳士（中）擔任主禮嘉賓。

Child Protection Centre was established, the Opening Ceremony was officiated by Ms Carol Yip, JP, the then Director of Social Welfare (centre).



在香港賽馬會慈善信託基金的贊助下，屯門中心於安定邨定康樓增設多功能活動室。

Supported by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, ACA Tuen Mun Centre established a multi-purpose function room at Ting Hong House, On Ting Estate.



防止虐待兒童會四十週年紀念（會歌詳見第8頁）。

Against Child Abuse 40th Anniversary (Please refer to p.8 Agency Song).



本會與國際防止虐待及疏忽照顧兒童協會主持「東亞地區保護兒童系統之協作」研討會。

ACA and ISPCAN co-host a seminar titled "Driving Changes in Far-East Asia's Child Protection systems: Impactful Collaborative Efforts".

ACA 與你 童心·同行

Composer: 方富輝

Lyricist: 鄭志忠

A

C Cmaj7 C6 Cmaj7 Bm7(b5) E7

無論外貌思緒各異 無論靜默不說話兒於父

6 Am7 D7 G7 C Cmaj7

母眼裏仍是同樣摯愛 能默默互相背靠著能

12 C6 Cmaj7 Bm7(b5) E7 Am7 D7 G7

盡力盡心去扶持 生活裏有笑有哭同步跨過

B

C G/B Am7 Gm7 C7(sus4) Fmaj7

樂與悲齊心去面對 隨時聆聽進入你心裏長路

22 B7(b9) Em7 Dm7 Ab7(b5)

遠遠都會在你旁 給你勵勉衷心讚許

25 G9 C G/B Am7 Gm7 C7(sus4) Fmaj7

遇到風霜不會後退 再多難處也願豁出去時日

30 B7(b9) Em7 Dm7 G7 F#m7(b5)

過去跟你未遠離 堅固後盾永遠撐下去

34

8

Music Break

C

Db Ab/C Bbm7 Abm7 Db7(sus4) Gbmaj7

在這家中充滿樂趣 全情談笑再沒有壁壘如像

47 C7(b9) Fm7 Ebm7 A7(b5) Ab9

摯友關愛沒距離 不怕為你攀山涉水遇到

51 Db Ab/C Bbm7 Abm7 Db7(sus4) Gbmaj7

風霜不會後退 再多難處也願豁出去年月

55 C7(b9) Fm7 Ebm7

過去都會伴你行 一切為你永遠撐下去

58 Gm7(b5) Ebm7 rit. Gb/Ab Db

天氣驟變 也會與你面對



由高皓正先生演唱
Performed by Mr Zac Koo



由魏靜汶女士演唱
Performed by Ms Cherry Ngai

主席報告

Chairperson's Remarks

張志雄教授 BBS
Professor Patrick Cheung, BBS



多年來，本會「為促進兒童全面成長和發展，透過提供優質的預防、培訓、危機介入、治療及倡導工作，推廣一個關懷及無暴力的環境」為使命，獲得社會各界認同。

本會很榮幸與國際防止虐待及疏忽照顧兒童協會合作，於 2024 年 7 月合辦了一場國際線上研討會，主題為「推動東亞地區保護兒童系統改變之有效協作」，吸引了來自全球 90 多個司法管轄區的參與者。我們的專題報告「推展保護兒童系統之改變」探討了多個關鍵領域，包括立法、程序與實踐、體制架構以及服務提供。結合了其他講者的分享與觀眾的積極參與，此次研討會深化了與會者對東亞地區在保護兒童知識與實踐的理解。

我們在保護兒童的工作，核心是建基於《聯合國兒童權利公約》的基本原則：在保障兒童生存、發展、參與及受保護權利的同時，堅守著「兒童最佳利益」。為推進這些原則，本會撰寫了報告《落實兒童權利公約：身體虐待、心理虐待及疏忽照顧之保護措施》，並於 2024 年 7 月在《檢討香港保護兒童和促進兒童權利的進展》專業會議系列中發表。在此之後，聯合國兒童權利委員會將會審議香港不同持份者的意見。我們更期待這委員會提出總結性意見，以助香港實現公約目標。

常有人問，本會作為規模有限的非政府組織，如何對社會產生顯著的影響？在強制舉報虐兒機制上，我們經歷逾 25 年努力不懈的倡議工作，政府將於 2026 年 1 月實施相關法例，這項成果印證了本會的遠見與努力。我們的倡導工作包括與各類媒體互動、出席電台電視專訪、舉行記者會、發佈立場聲明、向立法會提交陳情、在諮詢會議及論壇中進行倡議、參與各工作小組及委員會之工作，以及舉辦講座和專業培訓等。

本會站在香港保護兒童實踐的前方。我們秉持最佳實務守則，為服務對象處理創傷經歷的同時，亦避免二次傷害。此理念已在本會主辦之週年專業論壇《保護兒童：創傷知情照顧》推廣開去，論壇反應熱烈，參加者遠超預期。論壇要點是有效的服務不僅依賴機構支援，前線人員的臨床督導支援更為關鍵。為此，本會已把「督導」列為機構發展目標之一。

當前經濟挑戰與疫後市場變化正嚴重影響香港。而我們服務對象的福祉，其所受的衝擊尤甚。與此同時，政府已宣布凍薪及縮減人手，而本會其他主要資助機構亦採取節流措施。在維持服務質素之前題下，本會已於本財政年度實施成本控制、開源節流及精簡運作，相關安排已於 2025 年 3 月的機構會議討論。據以上各項措施，若社區資助無重大不利變化，我們預期來年財政狀況仍可維持穩健。

最後，我衷心感謝社會各界、持份者、資助機構的堅定支持，以及同事們的專業投入。鳴謝本會的贊助人、顧問團及榮譽顧問的寶貴貢獻，並感激委員於艱難時期，在行政、財務及人力資源管理的審慎領導。憑藉這份集體力量，我們將繼續堅守使命，讓兒童茁壯成長、盡展潛能。

Over the years, Against Child Abuse has gained recognition from the community with the mission to promote a caring and non-violent environment for the optimal growth and development of children through delivering quality services in the areas of prevention, education and training, crisis intervention, treatment and child advocacy.

ACA is proud to be a partner of the International Society for the Prevention of Child Abuse and Neglect. In July 2024, we co-hosted an international webinar titled "Driving Change in Far-East Asia's Child Protection Systems: Impactful Collaborative Efforts" attracting participants from more than 90 jurisdictions worldwide. Our presentation, "Pursuing Systemic Change in Child Protection Systems" addressed key areas in legislation, procedures and practices, institutional frameworks, and service delivery. Along with insights from other speakers and active audience engagement, the webinar has fostered a deep understanding of child protection knowledge and practices in the region.

At the heart of our child protection work lies the fundamental principles of United Nations Convention on the Rights of the Child (UNCRC): upholding the child's best interests while safeguarding their rights to survival, development, participation and protection. To advance these principles, ACA has prepared a report titled "Implementing CRC Provisions on Child Protection: Focus on Physical Abuse, Psychological Abuse and Child Neglect". This report was presented in a conference series to examine local progress in child protection and child rights in July 2024. Before long, all stakeholder reports will be examined by UN Committee on the Rights of the Child. We look forward to the concluding observations by the Committee as Hong Kong continues its work realising UNCRC's objectives.

People frequently ask how a modestly-sized NGO like ACA is able to accomplish significant impact in the community. After more than 25 years of efforts advocating the mandatory child abuse reporting mechanism, its implementation by Government in January 2026 will be a powerful validation of ACA's vision and enduring commitment. This includes engaging different media, participating in radio and television interviews, holding press conferences, issuing position statements, making deputations in Legislative Council, advocating in consultation sessions and forums, working in task groups and different committees, delivering lectures and professional trainings, etc.

ACA is at the forefront of child protection in Hong Kong conducting best practices to manage traumatic experiences of those we serve while minimising re-traumatisation. Such practice was promulgated in ACA's Professional Sharing Forum titled "Trauma-Informed Care in Child Protection". The forum was over-subscribed. Effective care relies not only on organizational support but also on clinical supervision support for frontline professionals. To this end, we have made "Supervision" one of agency's developmental objectives.

Evolving post-pandemic market conditions and economic challenges are significantly affecting Hong Kong. The well-being of those we serve are particularly hard hit. Meanwhile, Government has announced plans to implement a pay freeze and workforce reduction. Our other major funding bodies have also adopted cost-cutting measures. Hence, to sustain services without compromising quality, ACA has implemented strategic measures to control costs, enhance revenue growth, and improve operational efficiency this fiscal year. This was discussed in the Agency Meeting in March 2025. As such, we anticipate a manageable financial forecast in the coming year assuming that there would be no significant adverse impact of funding supports from the community.

Lastly, I am grateful for the unwavering support from the community, stakeholders, funding bodies as well as the dedication and professionalism of our colleagues. Thank you also goes to our patron, advisors and honorary consultants for their invaluable contributions, and to the board for their unwavering commitment and prudent stewardship in administration, finance and human resources management especially in challenging moments. With collective efforts, ACA remains steadfast in its mission such that children can thrive and reach their full potential.

義務司庫報告

Honorary Treasurer's Report

伍金銘先生
Mr James Ng



本會 2024/25 年度總收入為 HK\$18,899,383，主要經費來源的贊助機構繼續為香港公益金 (38.6%)、傅德蔭基金有限公司 (23.5%)、社會福利署 (15.1%) 及香港賽馬會慈善信託基金 (8.6%)。

同時，本會亦獲得其他機構支持項目計劃的經費 (4.5%)，讓本會持續為兒童及家庭推行各項服務。餘下的經費來源 (9.7%) 包括活動收費、賣旗籌款、捐款收入及雜項收入。

而總支出為 HK\$21,284,534，較上年度增加了 HK\$2,570,466 (13.7%)，主要原因除人員及行政經費開支上升外，項目計劃的經費增加，當中包括上年度已成立的葉麗嫦醫生基金項目計劃，在本年度逐漸展開。其次，本會屯門中心及葵涌中心分別進行緊急樓宇維修工程及活動室間隔工程，開支為 HK\$420,800。

本年度財政赤字為 HK\$1,581,787，並在經常儲備金扣除後，本會的總儲備為 HK\$25,096,361，當中包括葉麗嫦醫生基金為 HK\$9,474,977，及本會物業資產值為 HK\$8,799,020。

在此，我們非常感謝大家對本會的支持。未來本會會繼續努力籌募經費，以致可持續發展本會服務。

Total income for the year of 2024/25 was HK\$18,899,383, Against Child Abuse continued to receive financial support from the Community Chest of Hong Kong (38.6%), Fu Tak Iam Foundation Limited (23.5%), the Social Welfare Department (15.1%) and the Hong Kong Jockey Club Charities Trust (8.6%).

We also received project income from other funding bodies (4.5%) to sustain various services for children and families. The remaining (9.7%) was made up of programme participation fees, flag day income, donations and miscellaneous income.

The overall expenditure for the year was HK\$21,284,534, up by HK\$2,570,466 (13.7%). This was due to the increase in staff and administrative expenses, project expenditure, including Dr. Patricia Ip Foundation Fund which was established in the previous year, its projects were gradually being implemented this year. Additionally, we carried out emergency building maintenance works at Tuen Mun Centre and activity room partitioning works at Kwai Chung Centre with the expenditure of HK\$420,800.

The net deficit for the year was HK\$1,581,787. After deducting the net deficit from general fund, the total reserve was HK\$25,096,361, which including Dr. Patricia Ip Foundation Fund HK\$9,474,977 and fixed asset of property HK\$8,799,020.

Last but not least, we would like to express our heartfelt thanks to all Against Child Abuse supporters. We shall continue making every effort to raise funds and explore new sources to sustain our services.

機構工作報告

Agency Report

2024 至 25 年度是本會成立的 45 週年。過去一年，我們舉辦了不少活動，以推動保護兒童發展，提高大眾對兒童的關注，攜手締造一個關懷及無暴力的環境予我們的孩子。

為響應國際沒有巴掌日，本會於 2024 年 4 月 27 日在竹園北邨舉辦了「正向教養，沒有巴掌」嘉年華。除了向社會大眾傳達停止體罰兒童的訊息外，我們還透過親子互動遊戲及攤位遊戲，讓大眾認識正向管教的理念及技巧。當日吸引了數百名區內的居民參與，場面非常熱鬧。

隨著《強制舉報虐待兒童條例》的實施，保護兒童學院發揮所長，積極為各專業人士、學校及機構提供證書課程、員工培訓、兒童及家長講座、工作坊和小組，及協助不同團體建立保護兒童政策。2025 年 3 月 28 日，學院以「保護兒童：創傷知情照護」為主題舉行論壇，邀請社福界、教育界及醫療界的專業人士進行交流，並探討創傷知情照護在不同層面的應用及影響，當日共有超過 220 位不同界別的專業人士參與。

本年度，本會分別遞交了三份立場書予立法會《強制舉報虐待兒童條例草案》法案委員會及傳媒機構，內容涉及《強制舉報虐待兒童條例草案》意見書和國際沒有巴掌日——停止體罰兒童。立法會通過《強制舉報虐待兒童條例》，並將於 2026 年 1 月生效，這無疑是保護兒童發展史上重要的里程碑，我們會繼續積極發揮倡導者的角色，為兒童編織全面而有效的保護網。希望各持份者能同心協力，使機制及法例有效推行。

本會進行了「兒童被性侵犯的求助意識」問卷調查，訪問了 196 位兒童及 365 位家長，目的是希望了解兒童及家長對兒童性侵犯的求助意識，以優化預防和支援服務，並就兒童性侵犯的議題提出倡議。

本會與國際防止虐待及疏忽照顧兒童協會於 2024 年 7 月 10 日共同主持一個網絡研討會，主題為「推動東亞地區保護兒童系統改變之有效協作」，有來自超過九十個司法管轄區的專業人士參與。本會主席張志雄教授在會上以「推展保護兒童系統之改變」為題，分享了香港在這方面的進展。其他講者分別來自日本、新加坡及台灣。2024 年 7 月 5 日，防止虐待兒童會在會議系列中就聯合國兒童權利公約民間報告探討了第 19 及 39 條，包括各種形式的兒童虐待，及協助受虐兒童身心得以康復並重返社會。本會最終報告亦會包括有關第 37a 條及第 28(2) 條：體罰，以及第 34 條：性剝削與性虐待之意見。

承蒙葉麗嫦醫生基金的贊助，本會開展了更廣泛的保護兒童工作。我們出版了由員工精心編寫的《護兒小貼士精選集》，向大眾提供了對護兒寶貴的見解和實用的育兒資訊，為父母提供豐富的知識，應對育兒挑戰。另外，本會亦加強陪月支援服務，並為探訪義工提供有關母乳餵哺的培訓，以提升義工的產後照顧、新生兒照護的知識和實務技能。近年遊戲治療在港漸趨普及，我們與香港遊戲輔導中心攜手合作，進一步強化本會所提供的兒童遊戲治療服務，協助孩子表達內心感受，釋放負面情緒，從而減輕情緒和行為問題。父母亦能更深入了解孩子，改善溝通和教養方式，建立良好的親子關係。保護兒童流動宣傳車亦於 2024 年 9 月至 2025 年 3 月期間穿梭全港各地，提供展覽、護兒信息和互動遊戲，將護兒童信息直接帶到社區。

在保護兒童的領域上，防止虐待兒童會一直擔任倡導者的角色，積極倡導影響兒童的各種議題，務求令香港保護兒童系統更為完善，以保障兒童的福祉和權益。在接下來的日子，我們會堅守使命，繼續推展不同的工作和服務，讓孩子能夠健康快樂地成長。

2024-25 marks the 45th Anniversary of Against Child Abuse. Over the year, the Agency has organised a series of activities to promote and raise public awareness in child protection, and work together to create a caring and non-violent environment for our children.

In response to the International Spank Out Day, we organised the "Positive Parenting, No Spank" Carnival at Chuk Yuen (North) Estate on 27 April 2024. In addition to raising awareness about ending corporal punishment, we aimed at educating public about the principles and techniques of positive discipline through parent-child interactive games and booth activities. The carnival attracted hundreds of residents from the district, and created a lively atmosphere.

With the commence of the "Mandatory Reporting of Child Abuse Ordinance", Child Protection Institute (CPI) leverages

its strengths by providing certification courses, staff training courses, children and parents talks and workshops, and groups for professionals, schools and NGOs. CPI also assists various organisations in establishing child protection policies. On 28 March 2025, CPI held the annual professional forum on child protection with the theme on "Trauma Informed Care". It is hoped to facilitate communication on issues of child protection among different professionals from social welfare, education and health sectors. Also, it helps participants to learn more about the practice and outcomes of using trauma informed care approach in various levels and service settings. Over 220 professionals from different disciplines participated in the forum.

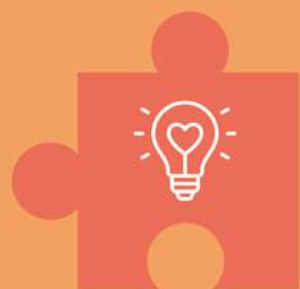
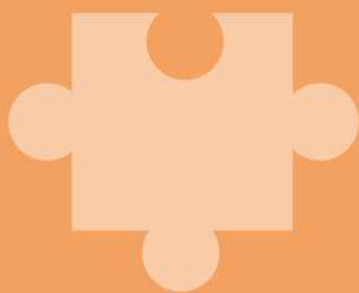
This year, we submitted three position papers to the Legislative Council Bills Committee on the Mandatory Reporting of Child Abuse Bill, and to the media agencies, respectively. The position papers were on Views on Mandatory Reporting of Child Abuse Bill, and International Spank Out Day • End Corporal Punishment of Children. The passage of the "Mandatory Reporting of Child Abuse Ordinance" by the Legislative Council is an important milestone in the history of child protection. Our Agency will continue to actively play the role of advocate to weave a comprehensive and effective protection net for children. We hope that all stakeholders can work together to effectively implement the mechanism and legislation.

A questionnaire survey on "Awareness of Seeking Help in Cases of Child Sexual Abuse" was conducted to understand children's and parents' awareness of such circumstances, and aim at enhancing prevention and support services and formulating actionable recommendations. A total of 196 children and 365 parents responded to the survey.

ACA co-hosted with ISPCAN a webinar titled "Driving Change in Far-East Asia's Child Protection Systems — Impactful Collaborative Efforts" on 10 July 2024. The event drew participants from over 90 jurisdictions around the world. Professor Cheung delivered a speech titled "Pursuing a Systemic Change in Child Protection System". Other speakers were from Japan, Singapore and Taiwan. ACA's UNCRC Civil Society Report was presented in the review conference on 5 July 2024, covering CRC articles 19 and 39: all forms of child abuse and neglect, including physical and psychological recovery and social reintegration. ACA's final report will also cover articles 37(a) and 28(2): corporal punishment, and 34: sexual exploitation and sexual abuse.

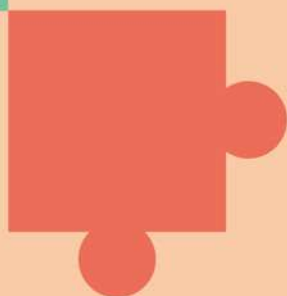
Thanks to the funding from Dr Patricia Ip Foundation Fund, we carried out more child protection supportive services this year. We published a Positive Parenting Pocket Book which provided 45 thoughtfully curated articles from our dedicated staff filled with valuable insights and practical advice for the public. New parents can also gain a wealth of knowledge to help navigate the challenges of parenting. Besides, we strengthened post-natal care support service. Trainings about breastfeeding were conducted to equip volunteers with knowledge and practical skills of postpartum care and newborn baby care. With the rise of Play Therapy in Hong Kong, we have collaborated with the Hong Kong Play Therapy and Counselling Centre Limited to further improve the play therapy service provided by our organisation. Play therapy can effectively assist children in expressing their inner feelings, releasing negative emotions, reducing emotional and behavioral issues, and enhancing their mental health. It also helps parents gain a deeper understanding of their children, improve communication and parenting approaches, and establish a positive parent-child relationship. The Child Protection Mobile Van travelled various districts in Hong Kong during September 2024 to March 2025, bringing child protection information directly to the community by offering exhibits, informative materials, and interactive activities

In the domain of child protection, Against Child Abuse has always played the role of an advocate, actively advocating for various issues affecting children in order to improve Hong Kong's existing child protection system and better protect the welfare and rights of children. In the days to come, we will adhere to our mission and continue to promote various work and services so that our children can grow up healthily and happily.



機構管治

The **Corporate Governance**



內部監管、規範與風險管理

Internal Control, Compliance and Risk Management

本會內部已建立有效機制以管理各項流程，確保機構在提供服務、匯報及合規層面上均能達到目標。我們透過每月舉行的機構會議，與各職系的員工分享專業技巧、知識和資訊，以一種學習型文化鞏固內部機制。

本會的全面風險管理機制，定期檢視及評估各方面可能發生的事故及潛在的風險。通過採用預防風險的文化，員工會透過不同的培訓課程及分享會，提升處理及應對突發事故的能力。在事故發生後，對所採取的行動進行檢討，以加強員工在面對未來的挑戰時的應變能力。

我們在三年計劃中制定了一系列的目標，並融入機構的日常運作中。這些目標由執行委員會成員和員工共同制定，並向同工及持份者諮詢後，轉化為具體可行的計劃並付諸實行。在機構的層面，執行委員會成員持續檢視各個目標的進度及績效，這種持續的自我檢討過程確保我們能適時作出恰當的決策，更有效地管理機構及促進機構發展。

本會的財務管理是在執行委員會的全面監督下，進行分層管理及監控。財務管理及審批是分別由不同職系的員工負責。凡涉及重大的財政決策均由執行委員會成員共同決定，並於每次會議上檢討及審視機構的財務狀況。本會的財政具透明度，並會在年刊內列出財務報告予公眾人士查閱。

The Agency has instituted an effective system of internal controls governing all aspects of its operation to ensure achievement of its objectives in service provision, reporting and compliance. The system is underpinned by a learning culture under which professional skills, knowledge and information are shared among staff at all levels at monthly Agency meetings.

With a comprehensive risk management system, the Agency regularly identifies and reviews risks in various areas of its activities in terms of their likelihood of occurrence and potential consequences. By adopting a risk-averse culture and through training programmes and sharing sessions, it prepares staff to effectively respond to unexpected events and manage them. Evaluations of the actions taken are carried out after the events to enhance the capacity of staff to respond to future challenges.

The Agency has established a set of objectives with a time horizon of three years to guide its day-to-day operations. Jointly developed by Board members and staff in consultation with clients and other stakeholders, the objectives are translated into action plans against which performance can be gauged. At the Agency level, the Board constantly assesses the efficiency and effectiveness in the achievement of the agreed objectives. With inputs from both within and outside, this continuous process of self-evaluation ensures that appropriate decisions are taken in good time for the effective management and further development of the Agency.

Financial management of the Agency is performed under a hierarchical system of delegations under the overall supervision of the Board. The functions of custodianship and financial approvals are segregated. Major financial decisions are invariably made by the Executive Committee which also reviews the financial performance of the Agency at every meeting. The financial position of the Agency is transparent as the accounts are presented in its Annual Report for public information.



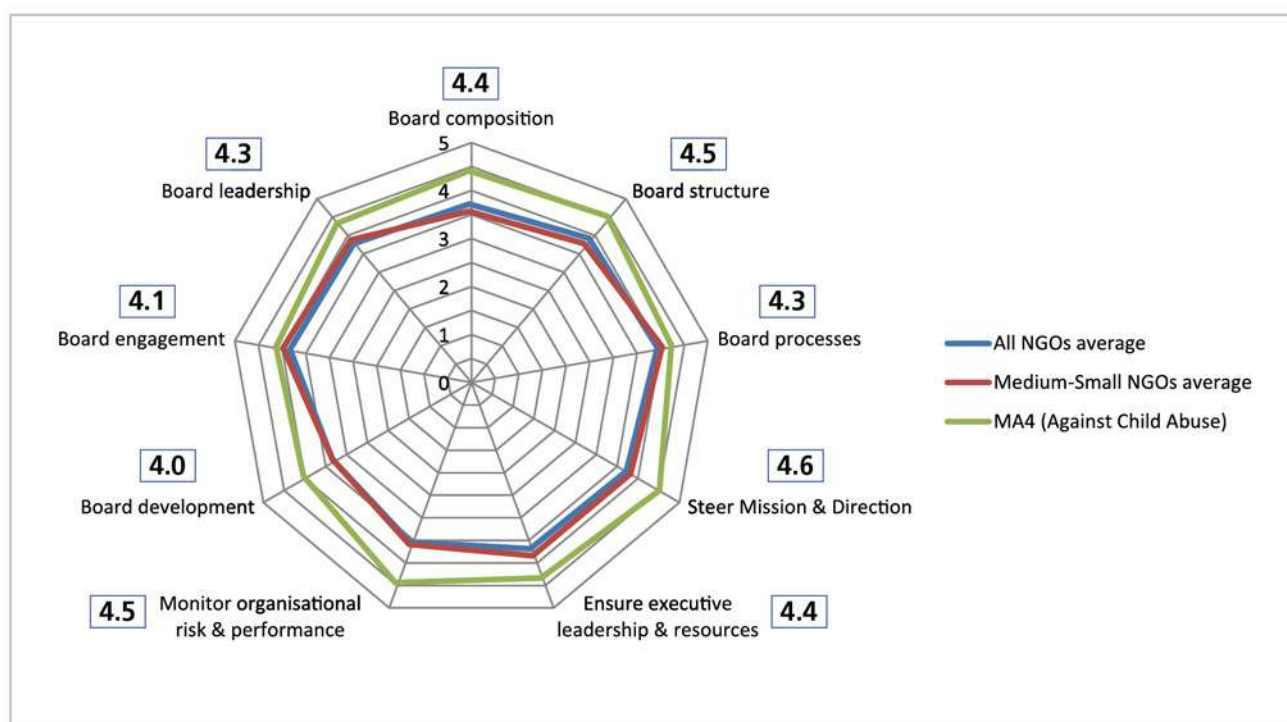
防止虐待兒童會機構管治健康指標

Against Child Abuse Governance Health Index

非政府機構管治健康狀況調查報告

香港社會服務聯會在 2018 年對全港的非政府機構管治健康狀況進行了調查*，本會與其他同類型的非政府機構進行了比較。從下表顯示，本會（標記為 MA4）相對於其他中小型非政府機構的平均值和所有非政府機構的平均值位置。

就董事會職能而言，本會在各機構管治領域上都存在優勢，包括董事會組成、組織結構、領導力、參與度、發展、流程、督導和方向，確保執行領導力和資源，以及監控組織風險和績效。



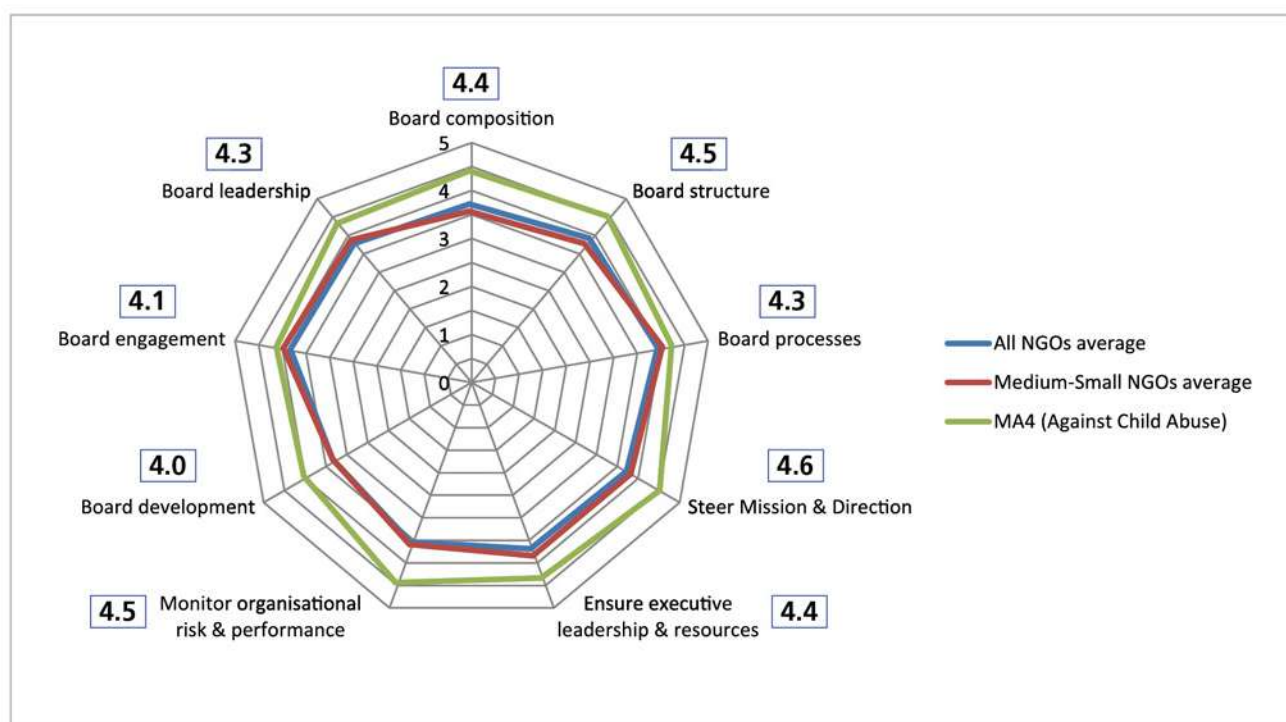
* 香港社會服務聯會與「香港大學睿智計劃」（香港大學）及「良管善治工作室」合作，設計了一個自我評估工具，供非政府機構自行量度管治健康狀況，同時搜集業界數據作整體分析。這個自我評估工具使用的國際參考資料包括由 BoardSource（美國）、麥肯錫公司（美國）、慈善團體管治守則督導小組（英國）和英國志願組織聯會（英國）。這份獨立報告就防止虐待兒童會與香港其他同類型非政府組織進行比較，從而促進董事會和高級管理層透過這份報告為執行委員會在各個領域的管治實踐進行審視。

計算方法說明：<https://governance.hkcss.org.hk/>
Against Child Abuse (MA4)

NGO Governance Health Individual Report

In a Hong Kong-wide review of governance health of NGOs conducted by the Hong Kong Council of Social Service in 2018, ACA compared favourably with other participating NGOs of a similar size. The following chart shows the position of ACA (marked as MA4) in relation to the average of small to medium NGOs and the average of all NGOs.

ACA came out ahead in practically all areas of corporate governance as far as Board functions are concerned, including board composition, structure, leadership, engagement, development, processes, steering mission and directions, ensuring executive leadership and resources, and monitoring organisational risk and performance.

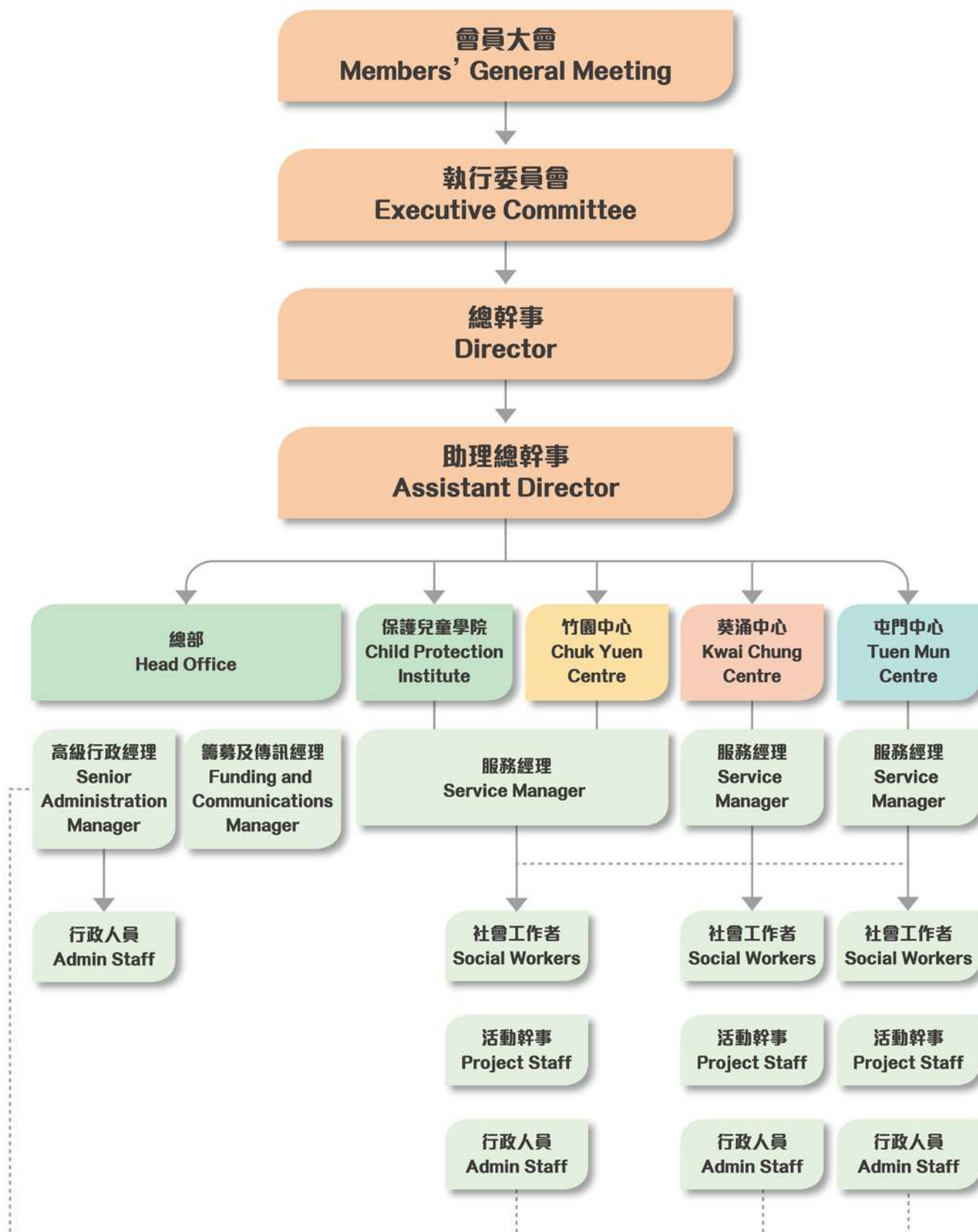


*The Hong Kong Council of Social Service has partnered with ExCEL3 of The University of Hong Kong (HKU) and Governance and Management Excellence (GAME) for Public Benefit, to develop a self-assessment tool for measuring NGO governance health by reviewing board practices. International references utilised include governance assessment exercises conducted by BoardSource (US), McKinsey & Company (US), Charity Governance Code Steering Group (UK) and National Council for Voluntary Organisations (UK) etc. This individual report provides comparison of results of Against Child Abuse with other participated NGOs of similar size in Hong Kong, with a view to facilitate board and senior management to use this report to review various areas of board governance practices.

Assessment Method: <https://governance.hkcss.org.hk/>
Against Child Abuse (MA4)

組織架構

Organisation Chart



執行委員會及其他委員會組織架構

Executive Committee and Other Committees



執行委員會 Executive Committee



主席 Chairperson
張志雄教授, BBS
Professor Patrick Cheung, BBS



副主席 Vice Chairperson
詹德慶先生
Mr Nicholas Jim



義務司庫 Hon Treasurer
伍金銘先生
Mr James Ng



義務秘書 Hon Secretary
郭家強先生
Mr Keith Kwok



委員 Member
鄭慧芬醫生 Dr Anna Cheng



委員 Member
趙寶卿博士 Dr Hermia Chiu



委員 Member
梁潔婷博士 Dr Joanne Leung



委員 Member
葉柏強教授 Professor Patrick Ip



委員 Member
應雲壯先生 Mr Ying Wan Chong

贊助人、顧問及委員會成員名單

Patron, Honorary Advisors, Consultants and Committee Members

贊助人

江樂士教授, GBS, SC

PATRON

Professor Ian Grenville Cross, GBS, SC

榮譽顧問

周梁淑怡女士, GBS, OBE, 太平紳士

林陳蘭德博士

麥列菲菲教授, CBE, OBE, 太平紳士

譚惠珠女士, GBS, CBE, 太平紳士

楊傳亮先生, BBS, 太平紳士

HONORARY ADVISORS

The Hon Mrs Selina Chow, GBS, OBE, JP

Dr Gladys Lam

Professor Felice Lieh Mak, CBE, OBE, JP

Ms Maria Tam Wai Chu, GBS, CBE, JP

Mr Charles C.L. Yang, BBS, JP

義務法律顧問

廖伯賢律師

HONORARY LEGAL ADVISOR

Mr Paul Liu

義務核數師

楊錫禹會計師樓

HONORARY AUDITORS

S Y Yang & Company

義務兒童精神科顧問

HONORARY CONSULTANT ON CHILD PSYCHIATRY

黎以菁教授

Professor Kelly Lai

義務建築及工程顧問

HONORARY CONSULTANT ON ARCHITECTURAL & ENGINEERING

何顯毅先生

Mr Bosco Ho

管理委員會

張志雄教授, BBS

召集人

詹德慶先生

副主席

伍金銘先生

義務司庫

郭家強先生

義務秘書

趙寶卿博士

黃翠玲女士

總幹事

(至2025年3月31日)

MANAGEMENT COMMITTEE

Professor Patrick Cheung, BBS

Convener

Mr Nicholas Jim

Vice Chairperson

Mr James Ng

Hon Treasurer

Mr Keith Kwok

Hon Secretary

Dr Hermia Chiu

Ms Donna Wong

Director

(Until 31 March 2025)

專業發展委員會

PROFESSIONAL DEVELOPMENT COMMITTEE

鄭慧芬醫生	召集人	Dr Anna Cheng	Convener
張志雄教授, BBS	當然委員	Professor Patrick Cheung, BBS	Ex-officio Member
葉柏強教授		Professor Patrick Ip	
梁潔婷博士		Dr Joanne Leung	
張善喻博士		Dr Anne Cheung	
蕭耀強醫生		Dr Shiu Yiu Keung	
黃翠玲女士	總幹事	Ms Donna Wong	Director
(至2025年3月31日)		(Until 31 March 2025)	

宣傳委員會

張志雄教授, BBS	召集人	Professor Patrick Cheung, BBS	Convener
詹德慶先生		Mr Nicholas Jim	
伍金銘先生		Mr James Ng	
郭家強先生		Mr Keith Kwok	
應雲壯先生		Mr Ying Wan Chong	
方高翠印女士		Mrs Matrena Fong	
黃翠玲女	總幹事	Ms Donna Wong	Director
(至2025年3月31日)		(Until 31 March 2025)	

PUBLICITY COMMITTEE

人力資源委員會

詹德慶先生	召集人	Mr Nicholas Jim	Convener
張志雄教授, BBS	當然委員	Professor Patrick Cheung, BBS	Ex-officio Member
伍金銘先生		Mr James Ng	
黃翠玲女士	總幹事	Ms Donna Wong	Director
(至2025年3月31日)		(Until 31 March 2025)	
賴奇欣女士	職員代表	Ms Olivia Lai	Staff Representative

HUMAN RESOURCES COMMITTEE

保護兒童學院督導委員會

CHILD PROTECTION INSTITUTE STEERING COMMITTEE

趙寶卿博士	召集人	Dr Hermia Chiu	Convener
張志雄教授, BBS	當然委員	Professor Patrick Cheung, BBS	Ex-officio Member
伍金銘先生		Mr James Ng	
郭家強先生		Mr Keith Kwok	
鄭慧芬醫生		Dr Anna Cheng	
黃翠玲女士	總幹事	Ms Donna Wong	Director
(至2025年3月31日)		(Until 31 March 2025)	

保護兒童學院名譽顧問

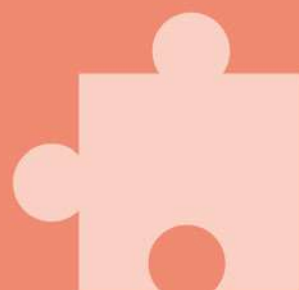
CHILD PROTECTION INSTITUTE HONORARY CONSULTANTS

陳潔冰臨床心理學家	Ms Sumee Chan
陳沃聰教授	Professor Chan Yuk Chung
鄭慧芬醫生	Dr Anna Cheng
張志雄教授, BBS	Professor Patrick Cheung, BBS
張笑容女士	Ms Smile Cheung
趙寶卿博士	Dr Hermia Chiu
朱可達博士	Dr Matthew Chu
江樂士教授, GBS, SC	Professor Ian Grenville Cross, GBS, SC
何庸亞博士	Dr Stephen Ho
葉柏強教授	Professor Patrick Ip
詹德慶先生	Mr Nicholas Jim
簡倩如女士	Ms Kan Shin Yu
郭家強先生	Mr Keith Kwok
林楊潔心博士	Dr Syrine Lam Yeung
梁潔婷博士	Dr Joanne Leung
苗延琮醫生	Dr May Miao
伍金銘先生	Mr James Ng
蕭耀強醫生	Dr Shiu Yiu Keung
溫成顯先生	Mr Maurice Wan
王麗文女士	Ms Carman Wong
陳景濠醫生	Dr Chan King Ho

三年計劃的目標和策略

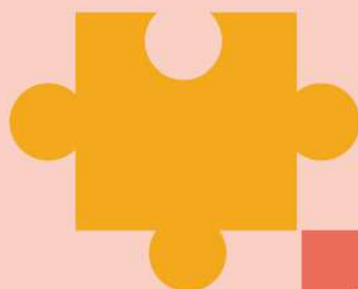
Objectives and Strategies for 3-Year Plan (2023/24 – 2025/26)

目標 Objectives	策略 Strategies	檢討 Review
目標一 Objective 1 能力建設 — 專業化 Capacity Building — Professionalism	- 發展服務模式框架 Develop service model framework - 制定臨床督導計劃 Formulate plan of clinical supervision - 增強員工培訓 Enhance staff training	三年的成績 3 years' achievements
目標二 Objective 2 能力建設 — 人員配備 Capacity Building — Staffing	- 共同願景和使命 Shared vision and mission - 增強員工凝聚力 Enhance staff cohesion - 加強人力資源和編制 Staffing and manpower augmentation	
目標三 Objective 3 聯繫持份者，探索資源，開拓新服務 Stakeholders Liaison, Funding Opportunities, New Services	- 識別及探索新服務機會 Identify and explore new service opportunities - 加強與持份者合作 Enhance collaboration with stakeholders	
目標四 Objective 4 倡導 Advocacy	制定倡議保護兒童的計劃 Formulate plans to lead in child protection initiatives	
目標五 Objective 5 推廣保護兒童政策 Child Protection Policy Promotion	制定在社區推廣保護兒童政策的計劃 Formulate plans to promote institutional child protection policy in the community	
目標六 Objective 6 分析強制舉報規定之影響 Mandatory Reporting Requirement Impact Analysis	- 制定行動計劃以配合有關規定 Draw up response action plans - 制定熱線宣傳計劃 Formulate plans to promote hotline service	
目標七 Objective 7 優化業務流程 Business Processes Optimisation	- 設立內部工作流程參數 Set up internal workflow parameters - 開展數據管治項目 Launch Data Governance Project	



財務狀況

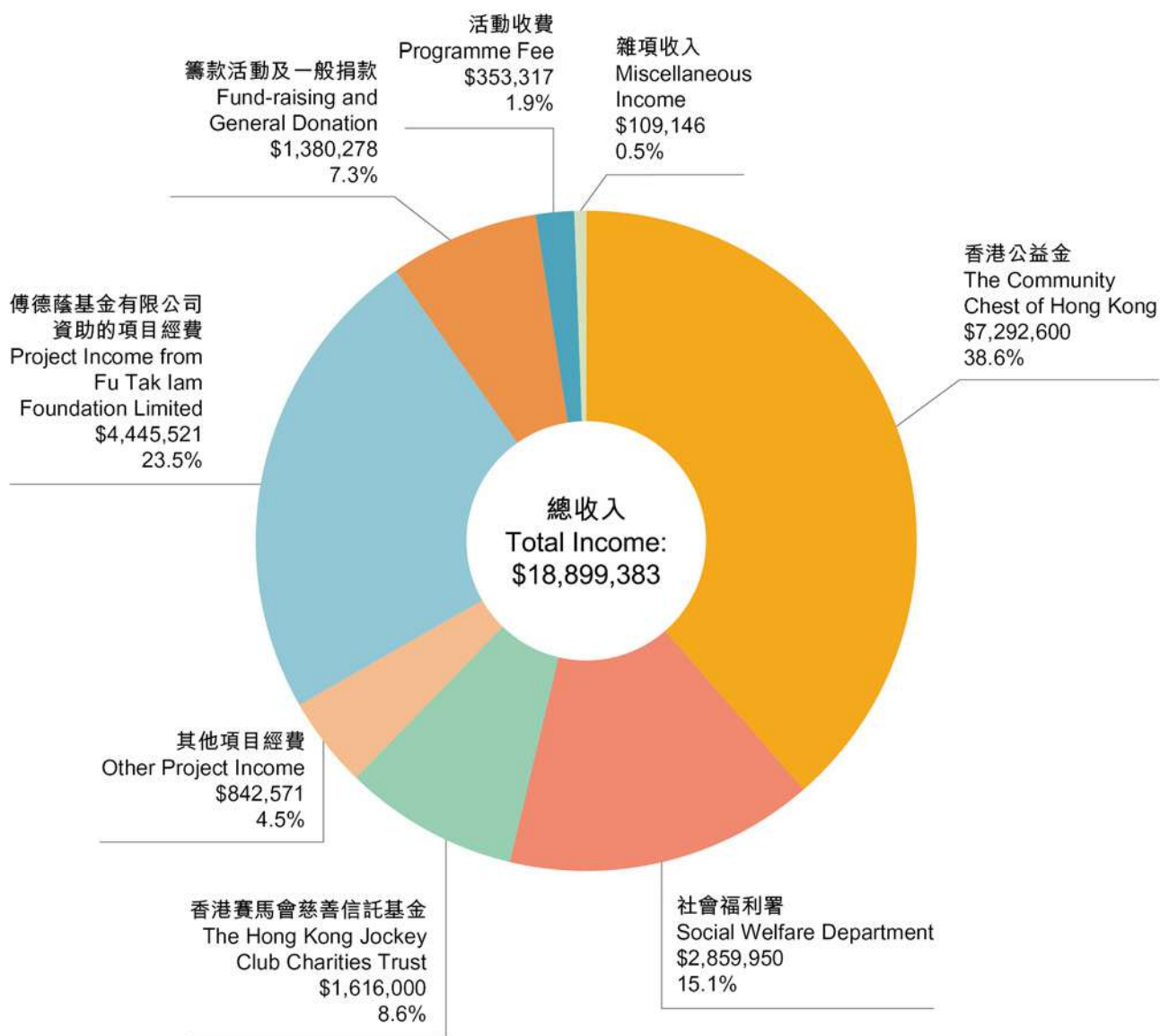
The **Financial Review**



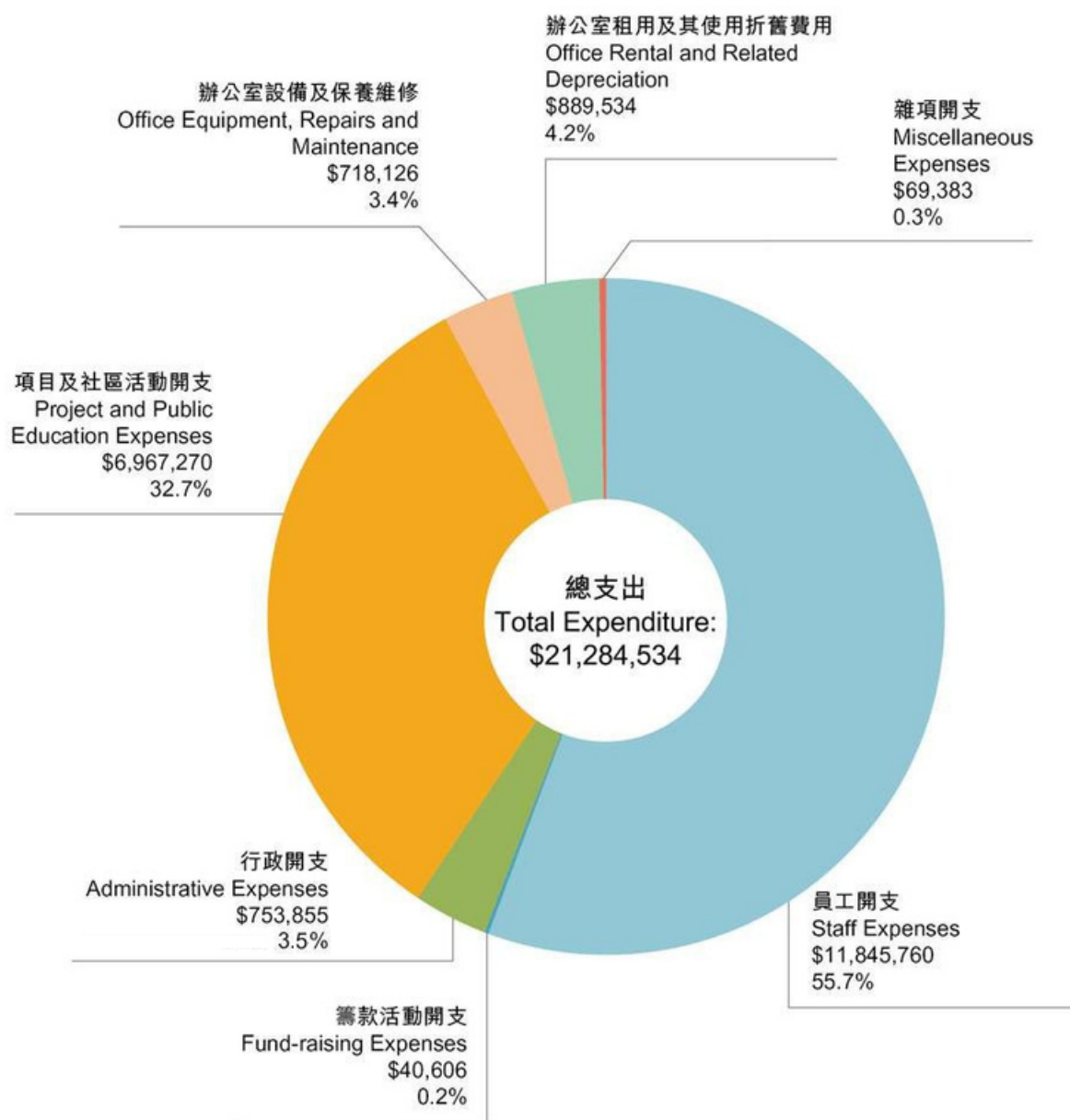
財務狀況

The Financial Review

2024-2025 年度收入 Income for the year (HK\$)



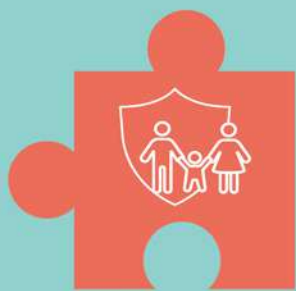
2024-2025 年度支出 Expenditure for the year (HK\$)



Remark from ACA:

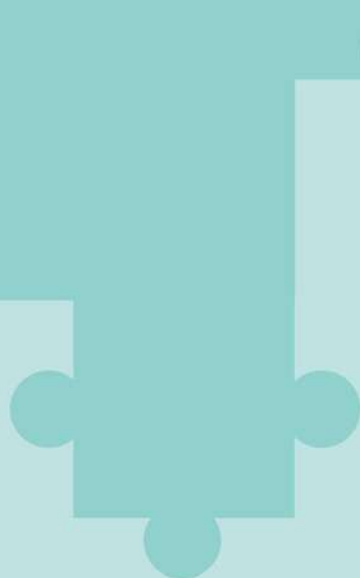
The latest Annual Financial Report, which funded by SWD Lump Sum Grant, was published on ACA website and would be downloaded from the QR code or the following link:

https://www.aca.org.hk/image/catalog/financialreport/2024-25_Annual_Financial_Report.pdf



服務總覽

Service Overview



服務總覽

Service Overview

倡導 Advocacy

- 立場書：3 份
- 媒體訪問：152 次 (接觸人次：118,664)
- 有關保護兒童之委員會會議：19 次
- Position Papers: 3
- Media Interviews: 152 (118,664 views)
- Committee Meetings related to Child Protection: 19

多專業個案會議 Multi-disciplinary Case Conference

- 會議：1 次
- Conference: 1

義工服務 Volunteer Service

- 服務時數：12,244
- 人數：1,126
- Service Hours: 12,244
- No. of Volunteers: 1,126

發放公眾資訊 Messages to the public

- 資訊：84 份
- 接觸人次：283,193
- Messages: 84
- No. of Participants: 283,193

社工實習 Fieldwork Placement

- 6 位本港大學的社工系同學
- 6 social work students from local universities

服務種類及參加人次

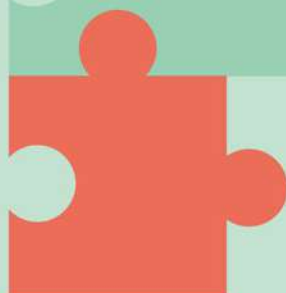
Types of Services / Attendance





服務

The **Service**



倡導 Advocacy

本年度，我們共接受了 152 次有關保護兒童的媒體訪問，議題包括強制舉報、兒童性誘識、疏忽照顧、獨留兒童、體罰兒童、兒童死亡個案、保護兒童系統、保護兒童法例及正向教養等。

本會分別遞交了三份立場書予立法會《強制舉報虐待兒童條例草案》法案委員會及傳媒機構，內容涉及《強制舉報虐待兒童條例草案》意見書和國際沒有巴掌日 — 停止體罰兒童。

我們參與了 19 次有關保護兒童的委員會會議及工作小組會議。本會亦舉辦了專業論壇，主題為「保護兒童：創傷知情照護」，有約 220 位來自不同界別的专业人士參與。

我們進行了「兒童被性侵犯的求助意識」問卷調查，目的是希望了解兒童及家長對兒童性侵犯的求助意識，以優化預防和支援服務，並就兒童性侵犯的議題提出倡議。是次調查成功訪問了 196 位兒童及 365 位家長。

我們在黃大仙竹園北邨舉辦了「正向教養 • 沒有巴掌」嘉年華，透過展覽、親子互動遊戲及攤位遊戲，宣傳正面管教及停止體罰兒童的訊息，以喚起大眾對保護兒童的關注。

本會舉行了週年記者招待會，發布年度的服務重點、四十五週年活動亮點、熱線統計，以及在保護兒童方面的建議。我們的計劃社工和義工亦在會上分享了「忘憂草計劃」一個單親家庭在參加服務計劃後的轉變。

本會與國際防止虐待及疏忽照顧兒童協會共同主辦網絡研討會，主題為「推動東亞地區保護兒童體系的變革 — 有效協作」。本會主席張志雄教授亦擔任其中一位講者，分享「中國香港特別行政區 — 追求保護兒童制度之系統性改變」，展現過去在政府、有關機構及持份者的共同努力下，保護兒童里程碑之重要進展和成果。

本會獲香港兒科醫學會邀請協辦 Child 先 Talks，本會主席張志雄教授、執行委員會委員鄭慧芬醫生及總幹事黃翠玲女士與醫療衛生和社會福利界的专业人員分享《強制舉報虐待兒童條例》的重點內容，並透過互動討論，促進專業人士在處理懷疑虐待兒童個案之協作。

倡導工作之目的是要改善保護兒童的法例、政策和服務，以能更有效預防虐兒。在這條漫長的道路上，我們相信每一小步也可為兒童的生命帶來很大的轉變。我們會繼續盡力與不同的持份者合作，為兒童創造一個更安全的成長環境。



保護兒童專業論壇 2025：創傷知情照護
Professional Forum on Child Protection 2025: Trauma-Informed Care in Child Protection



Child 先 Talks



「正向教養 • 沒有巴掌」嘉年華
"Positive Parenting • No Spank" Carnival

This year, we participated in 152 media interviews addressing various child protection issues, including mandatory reporting, sexual grooming, child neglect, child left unattended, corporal punishment of children, child deaths, the child protection system and legislation, and positive parenting, etc.

We submitted three position papers to the Legislative Council Bills Committee on the Mandatory Reporting of Child Abuse Bill, and to the media agencies, respectively. The position papers were on Views on Mandatory Reporting of Child Abuse Bill, and International Spank Out Day • End Corporal Punishment of Children.

We attended 19 committee meetings and working groups related to child protection. We organised a Professional Forum on “Trauma-Informed Care in Child Protection”. Nearly 220 professionals from various disciplines participated in the forum.

A questionnaire survey on “Awareness of Seeking Help in Cases of Child Sexual Abuse” was conducted to understand children’s and parents’ awareness of such circumstances. A total of 196 children and 365 parents responded to the survey, with findings aimed at enhancing prevention and support services and formulating actionable recommendations.

ACA organised the “Positive Parenting • No Spank” Carnival at Chuk Yuen (North) Estate, Wong Tai Sin.



Through exhibition, parent-child interactive games and booth games, we promoted the messages of positive parenting and stopping corporal punishment on children, so as to arouse public attention to child protection.

The Annual Press Conference was held to release information on our significant events, highlights of the 45th anniversary activities, hotline statistics and recommendations on child protection. Our project social worker and volunteer joined the press conference to share a single family’s story of how our services of the Daylily Project brought about changes to the lives of the family members.

ACA co-organised a webinar with the International Society for the Prevention of Child Abuse and Neglect (ISPCAN), with the theme of “Driving Change in Far-East Asia’s Child Protection Systems: Impactful Collaborative Efforts”. Our Chairperson, Professor Patrick Cheung also served as one of the speakers to share “Hong Kong SAR, China - Pursuing a Systemic Change in Child Protection System”, and displayed the important progress and results in the milestones of child protection with the joint efforts of the government, relevant organisations and stakeholders.

We were invited by the Hong Kong Paediatric Society to co-organise the Child Talks. Our Chairperson Professor Patrick Cheung, Executive Committee Member Dr Anna Cheng and our Director Ms Donna Wong shared the key contents of the “Mandatory Reporting of Child Abuse Ordinance” with professionals in the medical, health and social welfare sectors, and promoted collaboration among professionals in handling suspected child abuse cases through interactive discussion.

Advocacy work remains dedicated to enhancing child protection legislation, policies and services for the prevention of child abuse. We firmly believe that every step forward significantly impacts children’s lives. We shall continue working with different stakeholders to cultivate a safer environment for the optimal growth of children.

求助及親子支援熱線

Parent-child Support Line

由傅德蔭基金有限公司贊助
Sponsored by Fu Tak lam Foundation Limited

得到傅德蔭基金有限公司全力贊助，求助及親子支援熱線提供熱線及諮詢服務給予公眾舉報懷疑虐兒個案、提升大眾的求助意識，是保護兒童很重要的服務。讓更多市民大眾可以透過本會熱線服務鼓勵更多公眾人士舉報懷疑虐兒事件，讓更多市民一起攜手保護兒童。

熱線工作人員亦會聆聽父母或照顧者的困難，在管教子女上提供專業意見、給予輔導服務，並為兒童及青少年提供情緒支援。另外，公眾人士包括兒童、家庭成員及專業人士可利用熱線服務舉報懷疑虐兒和諮詢兒童管教問題。接獲舉報或求助後，本會會安排適當的服務如調查及轉介，為有需要的個案提供即時及深入的跟進，並與其他界別合作，保護兒童健康成長。

With the funding from Fu Tak lam Foundation, our hotline and drop-in services have been providing a channel for the public to report suspected child abuse cases and enhancing public awareness in the importance of seeking support and help. This encourages the public to work together with us to protect the children.

Through the Parent-child Support Line service, we listen to parents' and caregivers' difficulties, and provide them with professional advice on child management and counseling services. Also, we provide emotional support to children and young people in need. The public can report suspected cases and seek advice on child discipline. We make initial risk assessment to decide whether follow-up services such as investigation and referrals should be provided. We cooperate with multi-disciplinary professionals in order to ensure the well-being of children as well.



 **2755 1122**

服務時間 Service Hours

星期一至五 Monday to Friday : 9:00 — 21:00
(午飯時間 Lunch break : 13:00 — 14:00)

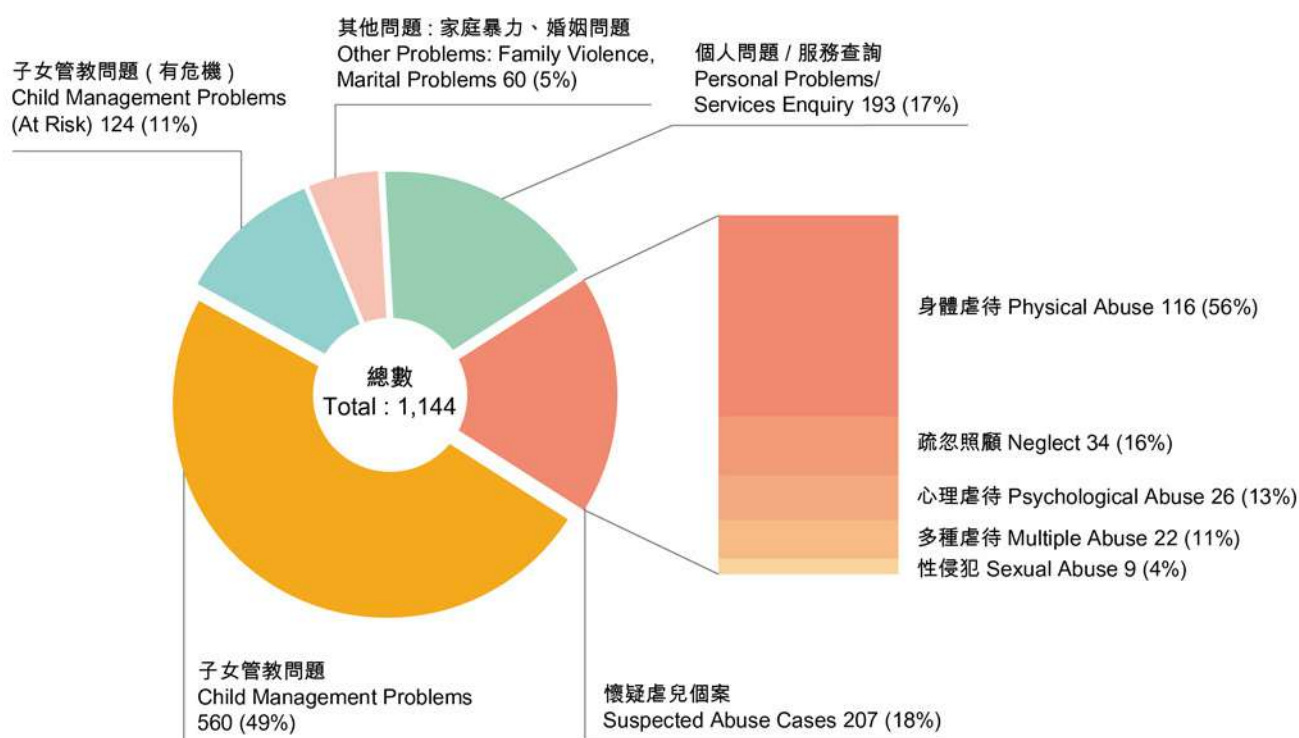
星期六 Saturday : 9:00 — 13:00

星期日及公眾假期休息
Close on Sunday and Public Holiday

舉報及查詢的性質 Nature of Reports and Enquires

熱線電話及諮詢服務性質 Nature of Hotline Calls and Drop-in Services

本年度，熱線共接獲 1,144 宗查詢。
This year, we have handled a total of 1,144 cases.



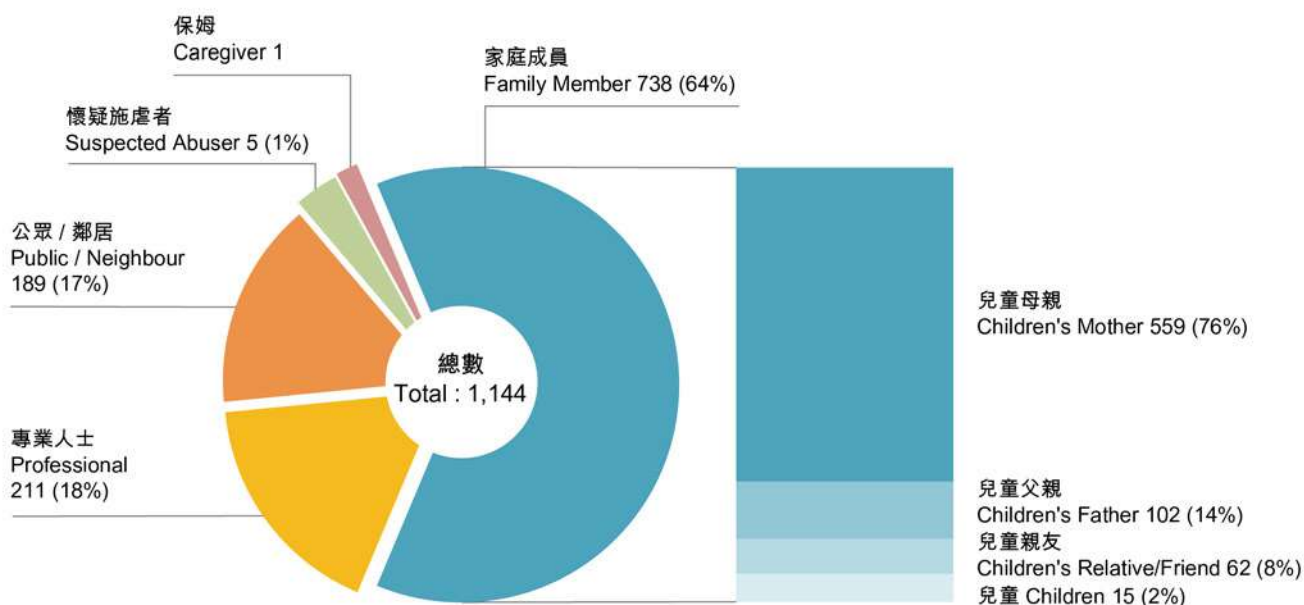
在 207 宗懷疑虐兒個案中，身體虐待個案率佔最高，共有 116 宗 (56%)；而第二高比率為疏忽照顧個案佔 34 宗 (16%)；其次是心理虐待佔 26 宗 (13%)；而多種虐待佔 22 宗 (11%) 及性侵犯個案共佔有 9 宗 (4%)。在虐兒的數據上，身體虐待的數量普遍偏高，原因是兒童身體上的瘀痕或傷痕較容易被發現。唯其他的虐兒個案，如疏忽照顧、性侵犯及心理虐待等，在數據上看似較身體虐待為低，相信問題在於一般人較難辨識或察覺其嚴重性，而沒有作出舉報。故此，我們希望能繼續與社會各界合作，提高公眾的意識，鼓勵更多人及早辨識及舉報懷疑虐兒個案。

Among 207 suspected abuse cases handled this year, the highest percentage fell on physical abuse with 116 cases (56%). The second highest was neglect, 34 cases (16%), psychological abuse, 26 cases (13%), multiple abuse, 22 cases (11%), and followed by sexual abuse, nine cases (4%). Over the year, the number of physical abuse cases always ranks higher than the other forms of abuse cases as bruises or marks left on the child make people easier to identify and define. The report rate of other forms of abuse is comparatively low as it is not as easy to identify evidence. We shall continue to cooperate with different parties to raise public awareness and encourage everyone in the community to take an active role to identify and report all forms of suspected child abuse cases.

舉報來源 Referrers

熱線電話及諮詢服務來源 Sources of Hotline Calls and Drop-in Services

本年度，熱線共接獲 1,144 宗查詢。
This year, we have handled a total of 1,144 cases.



在 1,144 宗個案之中，738 宗 (64%) 由家庭成員舉報，佔大多數，專業人士舉報佔第二大多數，合共 211 宗 (18%)，可能與《強制舉報兒童條例草案》有關，而公眾及鄰居佔 189 宗 (17%)。他們在兒童面對潛在危險時擔當重要的保護角色。此外，有 5 宗是由懷疑施虐者及 1 宗照顧者致電本會尋求協助及支援。

Of the 1,144 cases, most of them were referred by family members, with a total of 738 cases (64%). The second largest group of referrers was professionals, 211 (18%) cases, which related to the passing of the "Mandatory Reporting of Child Abuse Bill", and the public/neighbours referred 189 (17%) cases. The referrers played an important role in protecting the child at potential risk. Besides, there are 5 cases (1%) with suspected abuser contacted for assistance and support and 1 case was the caregiver.



舉報者獲得熱線電話及諮詢服務的來源

Sources Where Callers Obtained Hotline Number and Drop-in Services

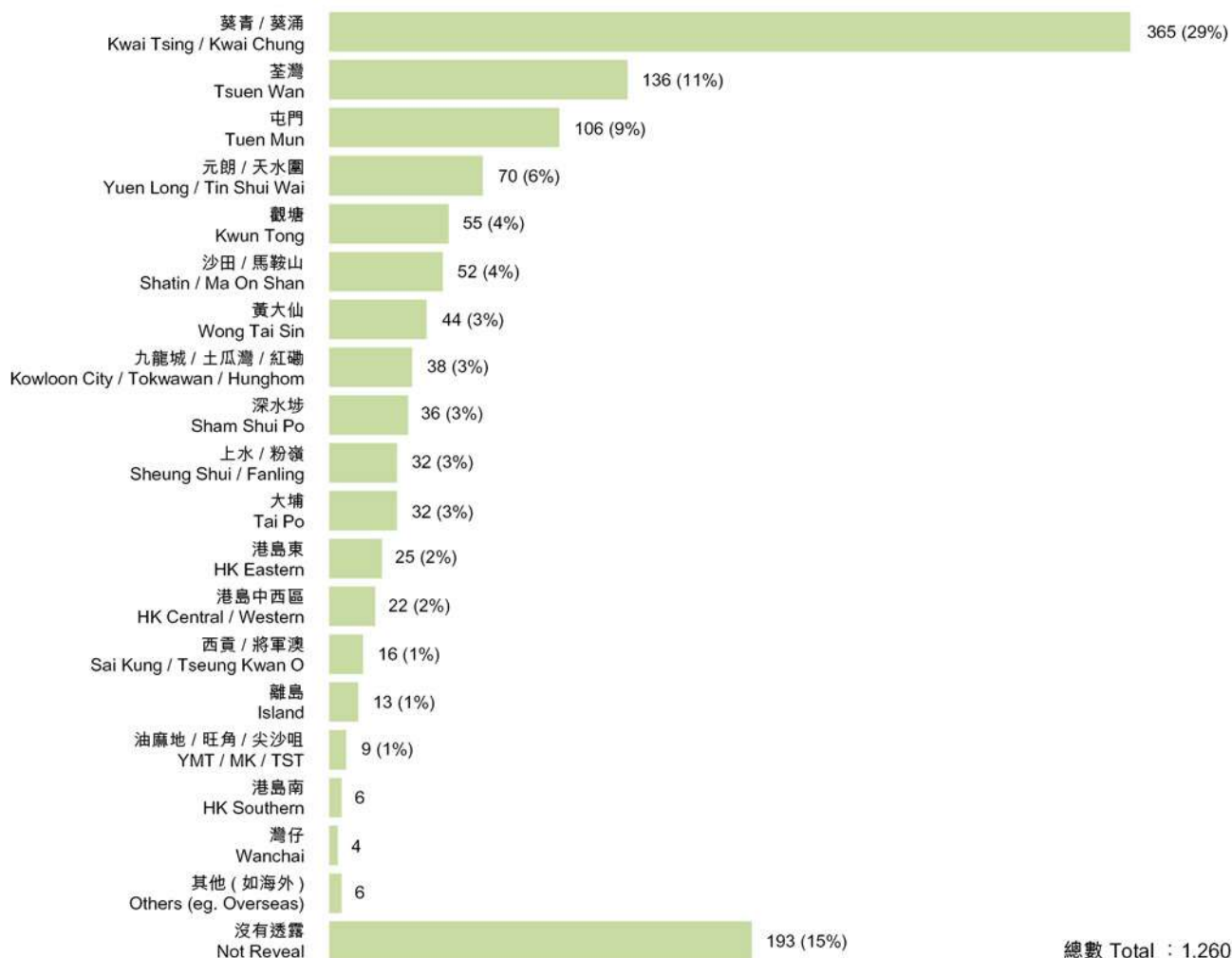
來源 Sources	數目 No.	百分比 %
防止虐待兒童會服務 ACA Service	740	65
傳媒 Mass Media	327	29
學校 School	21	2
非政府機構 Non-governmental Organisation	17	1
朋友 / 鄰居 Friend / Neighbour	16	1
其他 Others	23	2
總數 Total	1,144	100

從圖表所見，各階層人士對兒童處於危機中十分關注，因而向本會舉報或轉介個案。但我們相信仍然有很多人對舉報個案十分猶豫，特別是會擔心自己會否錯誤舉報懷疑虐兒事件；自己的身份是否會被舉報家庭知道；及有關部門會否正視懷疑虐兒事件。為此，我們極希望公眾能明白，本會對轉介者的資料及身份絕對保密，並會盡快為有需要的家庭提供風險評估及跟進服務。

We notice that referrers from all walks of life put children's safety as their primary concern, and they take the initiative to contact us. However, some people were still reluctant to report cases as they had other concerns such as whether they were right about their suspicions, whether their identity would be revealed to the reported families or whether their report concerns would be taken seriously. ACA keeps informants' identity confidential. The purpose of collecting relevant information is to make risk assessment and to decide whether appropriate follow-up service is needed for the reported families.

地區分布 Residence of Children Involved

所牽涉兒童的家居所在地 Residence of Children Involved

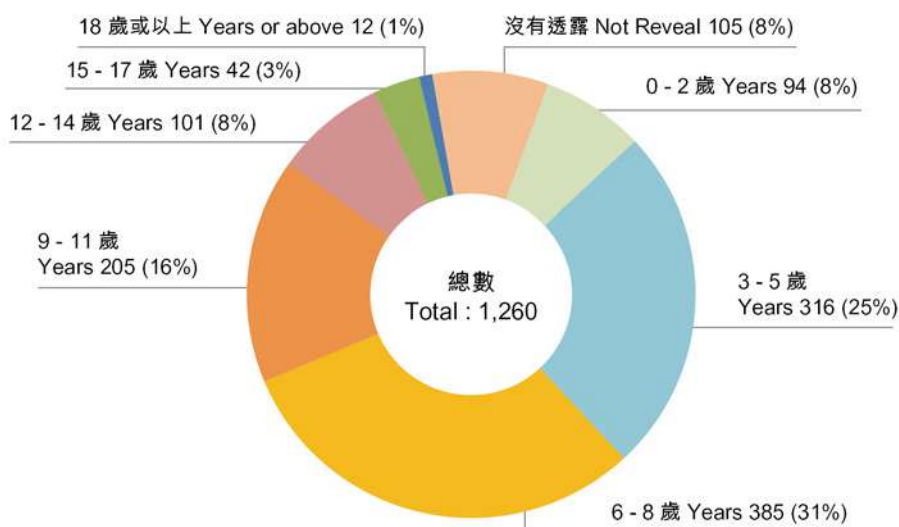


圖表顯示個案中所牽涉的 1,260 名兒童所分布的地區。現時，本會繼續在牽涉較多的地區如葵青 / 葵涌、荃灣、屯門及元朗 / 天水圍、觀塘及黃大仙等，持續進行不同計劃，如社工會為懷孕超過 24 週的婦女或家中有 0 至 5 歲兒童的家庭配對有育兒經驗的義工，進行定期探訪，從而減輕有關家庭在產前產後的壓力和焦慮，以培育身心健康的家庭，讓兒童在安全健康的環境下成長。同時定期亦會舉辦正向管教課程，分享正向管教的知識和情緒管理技巧。

The chart shows the residence of 1,260 children involved. ACA provides different services for residents at most of those districts including Kwai Tsing/Kwai Chung, Tsuen Wan, Tuen Mun, Yuen Long, Tin Shui Wai, Kwun Tong and Wong Tai Sin, etc. For example, our social workers would match experienced volunteers to provide regular visit to families with children aged 0-5 and mothers whose pregnancy moved into 24 weeks. We hope to provide emotional support to families before and after childbirth, and let children grow up in a safe and healthy environment. Moreover, Good parenting training course would offer to parents to teach them about positive parenting skills and understand emotional management.

兒童的年齡 Age of Children

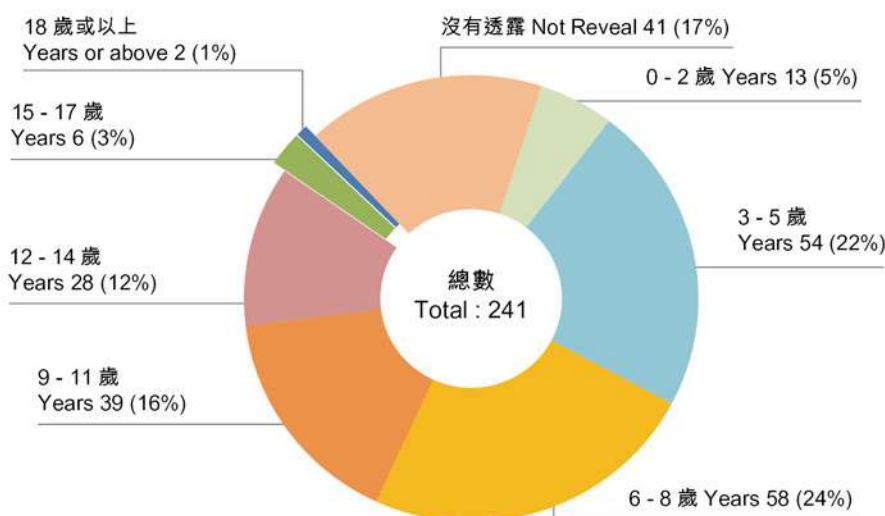
所牽涉兒童之年齡 Age of Children Involved



在 1,144 宗個案內所牽涉的 1,260 名兒童中，從數字顯示介乎 3 至 8 歲的兒童比率最高，佔 56%。

Of the 1,260 children involved in the 1,144 cases, the figure indicated that children with the ages ranged from 3 to 8 had the highest proportion (56%).

懷疑受虐兒童之年齡 Age of Suspected Abused Children



而在 207 宗懷疑虐兒個案中，所牽涉的兒童有 241 位，年齡介乎 3 至 8 歲的兒童亦佔最多數，共 46%。

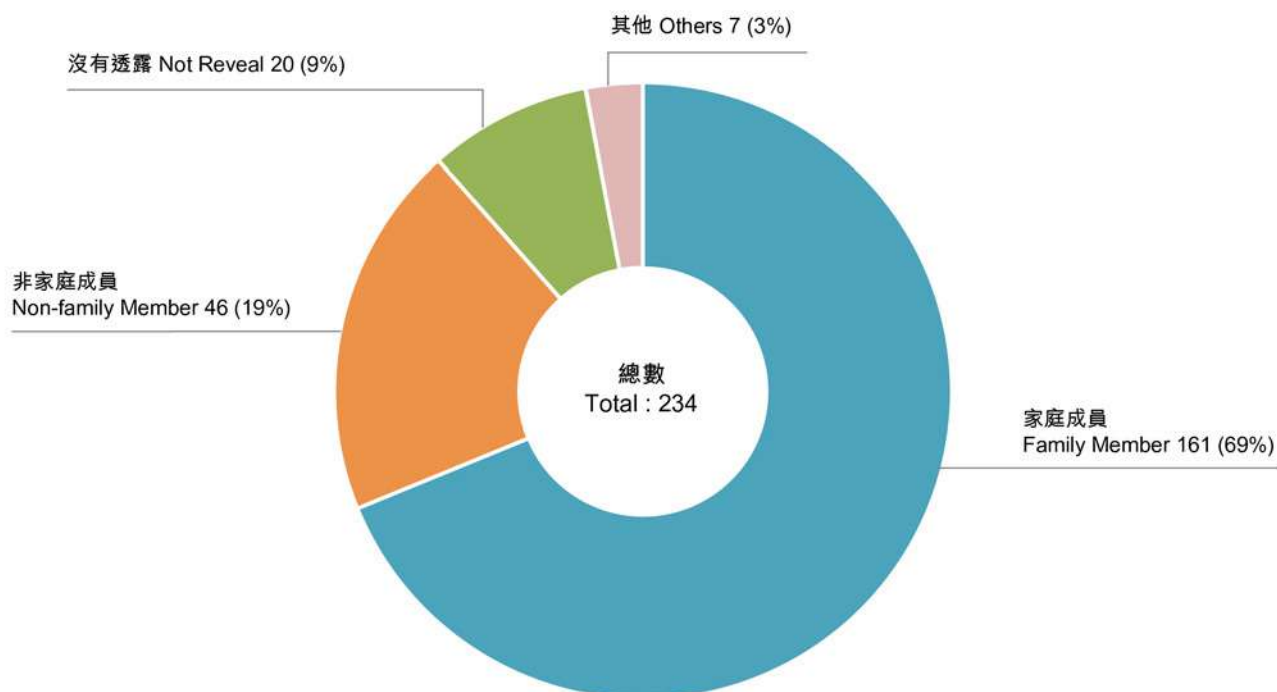
241 children involved in the 207 suspected abused cases. The majority of children were aged 3 to 8, accounting for 46%.

由此可見，3 至 8 歲的兒童為高危組別，相信是許多家長在管教學前幼童的行為上，會容易感到吃力，因為幼童對周遭環境會充滿好奇心，亦是活躍的學習者。而有子女就讀小學的家長，往往會在督導子女讀書及參與課外活動時感到很大的壓力。然而，兒童在學習上遇到困難，家長應妥善處理自己的情緒並耐心地解決問題。由於兒童往往能在遊戲中更良好地建立多種潛能及表達自己的負面情緒，家長應付出更多的注意力去平衡子女的學習和遊戲時間，給兒童一個情感上安全的環境。

It can be seen that children aged 3 to 8 are the most vulnerable group. This age group covered the pre-school age and primary school period. Parents might have difficulties in applying discipline on their children as they are active learners and curious about their surroundings. Also, primary school children may have difficulties in coping with their studies. At the same time, parents lack the skills to provide their children with an emotionally secure environment to help them balance between study and leisure.

懷疑施虐者 Suspected Abusers

懷疑施虐者與被虐兒童的關係 Suspected Abuser's Relationship with Children



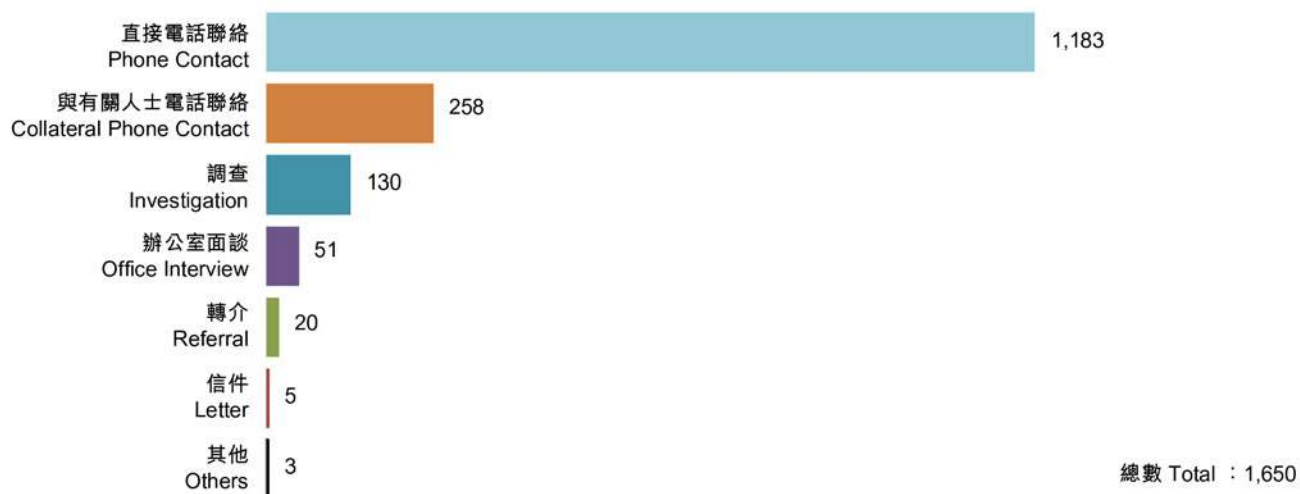
涉及 234 名懷疑施虐者中，大部份懷疑施虐者都是家庭成員，共有 161 人 (69%)，當中有 63 名 (27%) 母親、57 名 (24%) 父親、20 名 (9%) 祖母、13 名 (6%) 涉及父母二人、4 名 (2%) 祖父、3 名 (1%) 兄弟及 1 名繼父。其他懷疑施虐者共有 46 人 (19%)，當中包括 22 名 (9%) 教師、11 名 (5%) 保姆、8 名 (3%) 導師、3 名 (1%) 親戚 / 朋友 / 同學及 2 名 (1%) 陌生人。

Of the 234 suspected abusers, a majority, 161 (69%), came from family members. By category, these suspected abusers included 63 (27%) mothers, 57 (24%) fathers, 20 (9%) grandmother, 13 (6%) both parents, 4 (2%) grandfather, 3 (1%) brother and 1 step-father. Among the 46 (19%) other suspected abusers, 22 (9%) were teachers, 11 (5%) were caregivers, 8 (3%) were tutors/coaches, 3 (1%) were relatives/friends/schoolmates, and 2 (1%) were strangers.

跟進服務 Services Rendered

1,144 宗熱線舉報後所提供之服務

Services Rendered for 1,144 Hotline Calls and Drop-in Services



部份個案在向本會求助前已有其他機構跟進。在此情況下，我們會將個案轉介予有關部門繼續跟進。至於其他沒有機構跟進的個案，若本會因人手有限而未能提供即時服務，則會轉介個案予政府部門作調查及跟進。

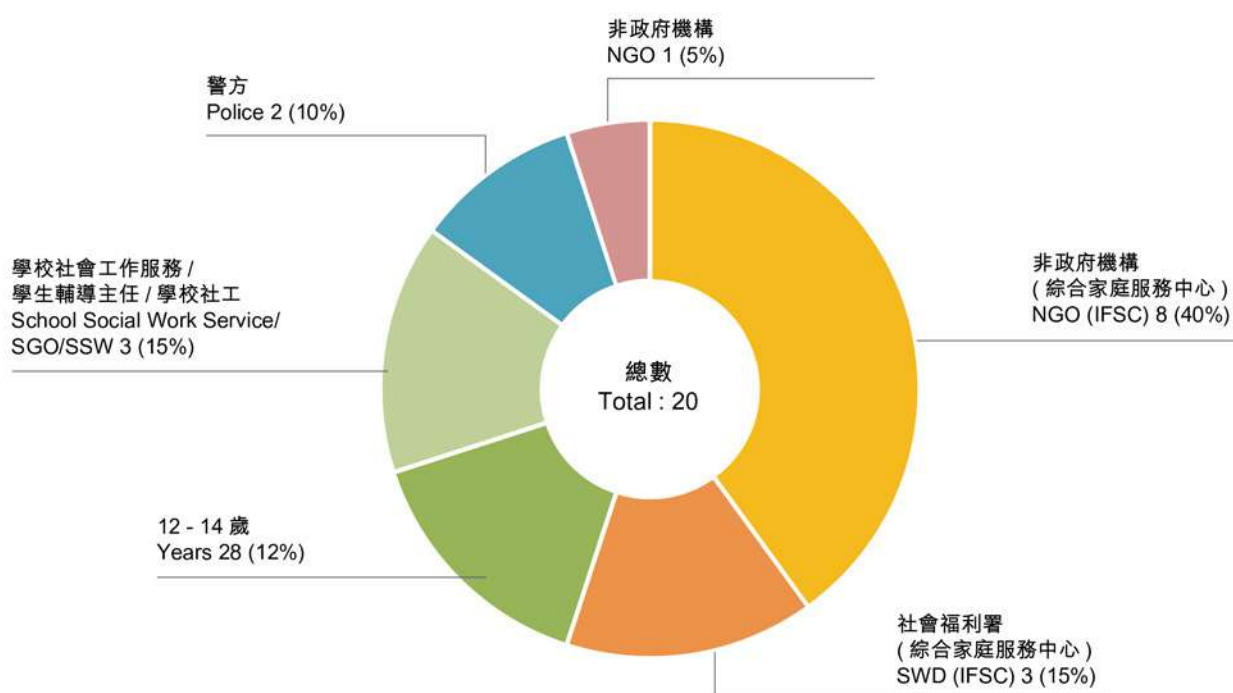
For cases already handled by other agencies, we referred them back to the relevant agencies for follow-up services. When we are understaffed and not able to provide instant investigations and outreaching visits, we would refer them to relevant departments or units.

在熱線電話及諮詢階段轉介之個案

Referrals Made at Hotline and Drop-in Level

在 20 宗轉介中，轉介之單位如下：

Of the 20 referrals, the referred units are as below:



宣傳 Promotion

為使更多有需要家庭受惠，我們積極透過不同宣傳渠道，推廣熱線服務至社會上各階層人士，提升公眾的求助意識及鼓勵有需要的兒童和家長能主動致電求助。

We are actively promoting the hotline through various channels to reach all sectors of society, aim to ensure that more families in need can benefit from this service, raise public awareness in seeking help and encourage people in need to contact our hotline.



地鐵扶手電梯、公共屋邨、臉書、雜誌
Displaying posters at MTR stations and Hong Kong Housing Authority Public Estates, advertising at Facebook and New Media Magazine



小巴車身及椅背宣傳廣告
Stickers on Minibus body and seatback



在全港幼稚園及小學派發體罰以外：正面管教方法資訊卡
Positive Parenting Skills information cards distributed to all kindergartens and primary schools in Hong Kong

調查

Investigation

本會在接獲熱線及諮詢服務後，會針對有懷疑受傷害兒童（18歲以下人士）的個案進行保護兒童調查。兩名社工組成的外展隊伍會進行家訪及面見家庭成員和相關人士，以進行全面的兒童受到傷害的風險評估並早期訂立介入方向。

社會會與兒童、懷疑傷害兒童的人士及其他家庭重要成員進行深入面談，旨在收集客觀資料，探討家庭成員間的關係、懷疑施虐者的態度、家庭內的正面力量、壓力來源及可尋求的支援網絡，以全面評估兒童的處境和需求。為促進合作，社工將採取非懲罰性的介入手法，希望能獲得家庭成員的支持，以便為兒童及家庭提供適當的跟進服務。

Upon receiving hotline calls or consultation requests, we conduct child protection investigations in cases involving suspected harm to children (individuals under 18 years old). An outreach team consisting of two social workers conducts home visits and interviews with family members and other relevant individuals to perform a comprehensive risk assessment of harm to the child and establish early intervention plans.

The social workers conduct in-depth office interviews with the child, the suspected perpetrator, and other key family members. These interviews aim at collecting objective information, exploring family dynamics, assessing the suspected perpetrator's attitude, identifying strengths and sources of stress within the family, and seeking available support networks. This comprehensive evaluation helps assess the child's situation and needs. To foster cooperation, social workers adopt a non-punitive intervention approach in hopes of gaining the support of family members, enabling the provision of appropriate follow-up services for the child and their family.

在處理被舉報的家庭時，社工常會受到抗拒，尤其當懷疑傷害兒童的人為家庭成員。然而，我們仍會全力以赴接觸受傷害兒童，進行危機評估及後續跟進，以確保兒童的安全。如發現兒童受到身體或心理的傷害，可能會被帶至公立醫院進行身體檢查，而警務人員可能會展開調查。

為確保個案處理的專業性，我們會召開多專業共同參與的個案會議，確定個案性質並制定對兒童及其家庭有關保護兒童的跟進計劃。對於非嚴重的個案，我們會安排相應的個案輔導跟進，確保兒童及家庭獲得持續的支援與協助。

When handling reported cases, social workers often face resistance, especially if the suspected perpetrator is a family member of the suspected abused. Despite these challenges, we remain committed to reaching out to the affected children, conducting crisis assessments, and ensuring follow-up actions to secure their safety. If physical or psychological harm has been identified, the children may need to be taken to public hospitals for medical examination, and law enforcement officers may initiate investigations.

To ensure professionalism in case handling, we convened a multidisciplinary case conference to determine the nature of each case and develop child protection follow-up plans for the child and their family. For non-critical cases, we arrange appropriate case counselling to ensure the child and the family receive sufficient support.

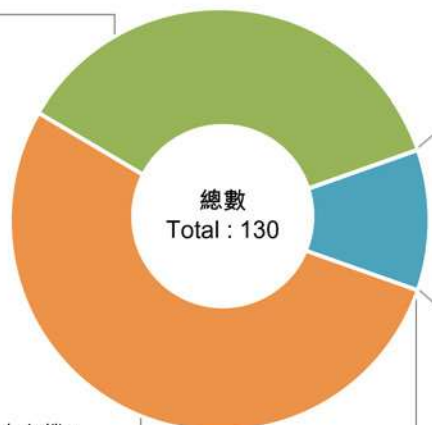


調查個案性質 Nature of Investigation Cases

本年度本會進行了 130 宗調查：
In the past year, we conducted 130 investigations:

兒童照顧及管教困難
Child Care & Management
Difficulty 47 (35%)

兒童照顧及管教困難 (有危機)
Child Care & Management Difficulty
(At Risk) 69 (53%)



虐兒個案
Abuse Cases 14 (12%)

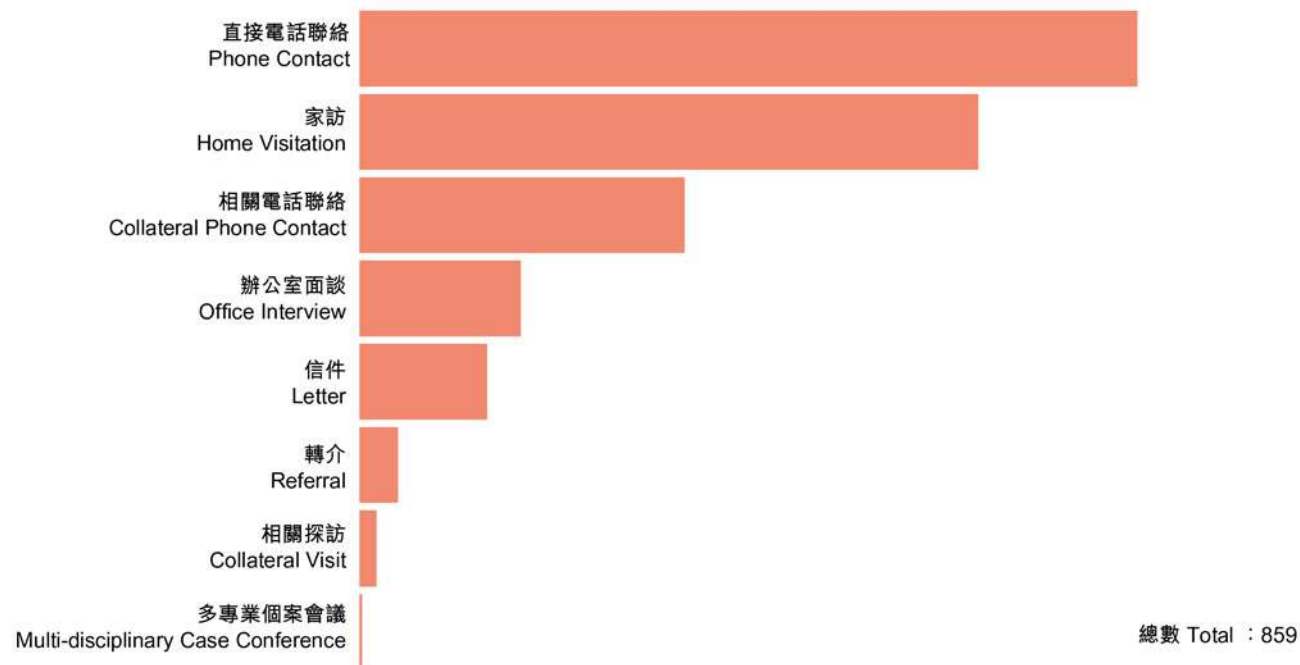
身體虐待
Physical Abuse 6 (43%)

心理虐待
Psychological Abuse 5 (36%)

疏忽照顧 Neglect 2 (14%)

多種虐待 Multiple Abuse 1 (7%)

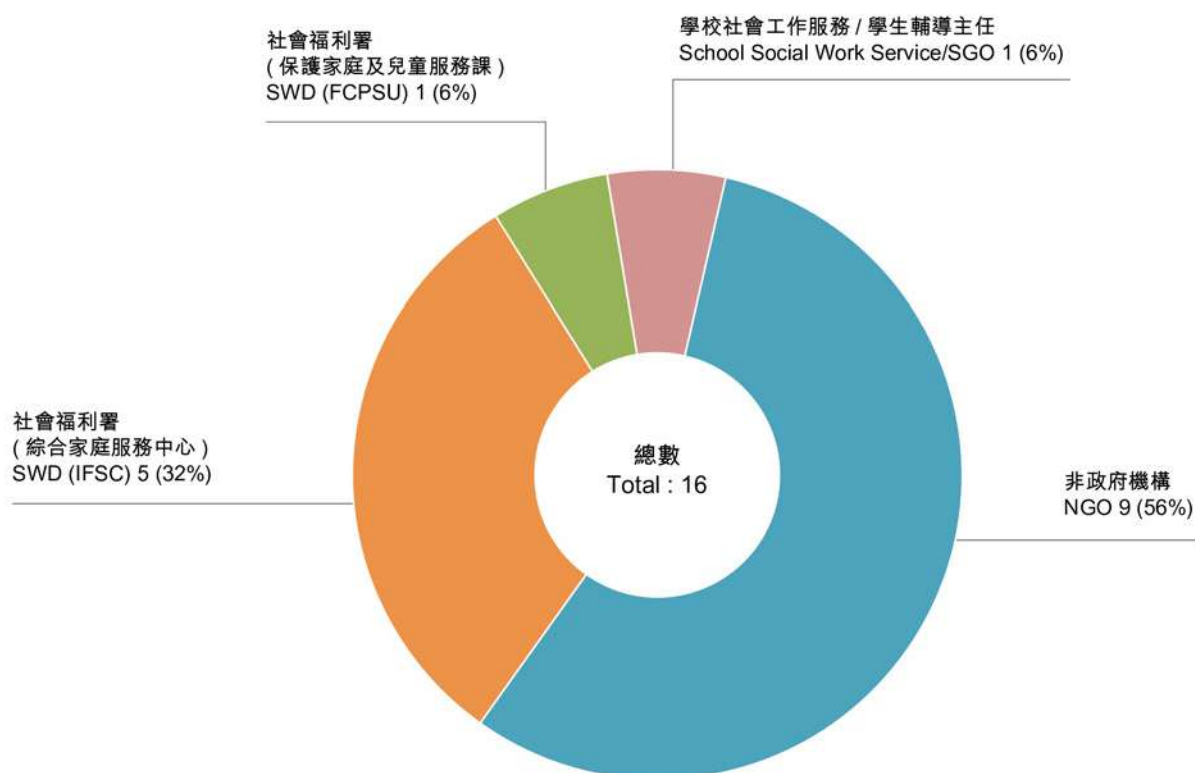
為 130 宗調查個案提供之服務 Services Rendered for 130 Investigation Cases



在 16 次調查後的轉介中，因當中 14 宗 (87%) 相關人士需接受輔導服務及 2 宗 (13%) 為保障兒童安全，我們把個案轉介至以下單位：

Among the 16 referrals made, 14 cases (87%) were referred to counselling services, and two cases (13%) were referred to ensure the child's safety. We have referred the cases as below:

在調查階段轉介之個案 Referrals Made at Investigation Level



本年度的數據顯示，我們在處理懷疑虐兒個案時的專業性和效率。面對家庭抗拒的挑戰，我們仍然積極推進每個個案的調查和跟進，以確保兒童的安全。我們將繼續加強與多方專業人士的合作，以提升服務質量，並確保每一位兒童都能獲得所需的支持和保障。感謝所有社工及合作夥伴的努力，期待在未來的工作中，能夠進一步改善和優化我們的服務。

This year's data highlights our professionalism and efficiency in handling suspected child abuse cases. Despite facing resistance from families, we continued to actively investigate and follow up on each case to ensure the children's safety. We remain committed to strengthening collaboration with multidisciplinary professionals to enhance service quality and ensure that every child receives the necessary support and protection. We extend our gratitude to all of our social workers and partners for their efforts and look forward to further improving and optimising our services in the future.

多專業個案會議

Multi-disciplinary Case Conference

多專業個案會議舉行之目的是提供一個平台，讓處理和調查懷疑虐兒個案上有重要角色的專業人士交流意見、討論個案性質、分析危機及需要，並以多專業合作模式為懷疑被虐兒童及其家庭制訂跟進（福利）計劃。

本年度，本會共舉行了一次多專業個案會議及一次福利會議，一宗被確立為身體傷害／虐待個案，另一宗屬於目睹家庭暴力之個案。

上述會議有八至九位專業人士參與，涉及警方參與的有一宗。有關個案之家長會被邀請出席多專業個案會議及福利會議，合共四位家長在初步跟進計劃擬定後出席會議。家長被知會個案性質及跟進計劃，他們亦可在會議上提出對跟進計劃的關注及意見，從而協助落實執行相關的計劃。在會議後，兩宗個案都由社會福利署保護家庭及兒童服務課負責跟進。

Multi-disciplinary case conference is a platform by which professionals having a major role in the handling and investigation of a suspected child maltreatment case can share their views, discuss case nature, analyse risks and needs, and formulate follow-up (welfare) plan of the child and his/her family in a multi-disciplinary cooperation model.

This year, we held one multi-disciplinary case conference (MDCC) and one welfare meeting, of which one case was established as physical harm/abuse, and the other was a case of witnessing domestic violence.

Eight to nine professionals participated in the above-mentioned meetings. Police was involved in one of the cases. Parents related to the cases were invited to attend the multi-disciplinary case conference and the welfare meeting. Altogether four parents attended after the initial follow-up plans had been formulated. Parents were informed of the case nature and the follow-up plans. They could raise their views and concerns about the follow-up plans so as to help facilitate the implementation of related recommendations. After that, both cases were followed-up by the Family and Child Protective Services Units of Social Welfare Department.



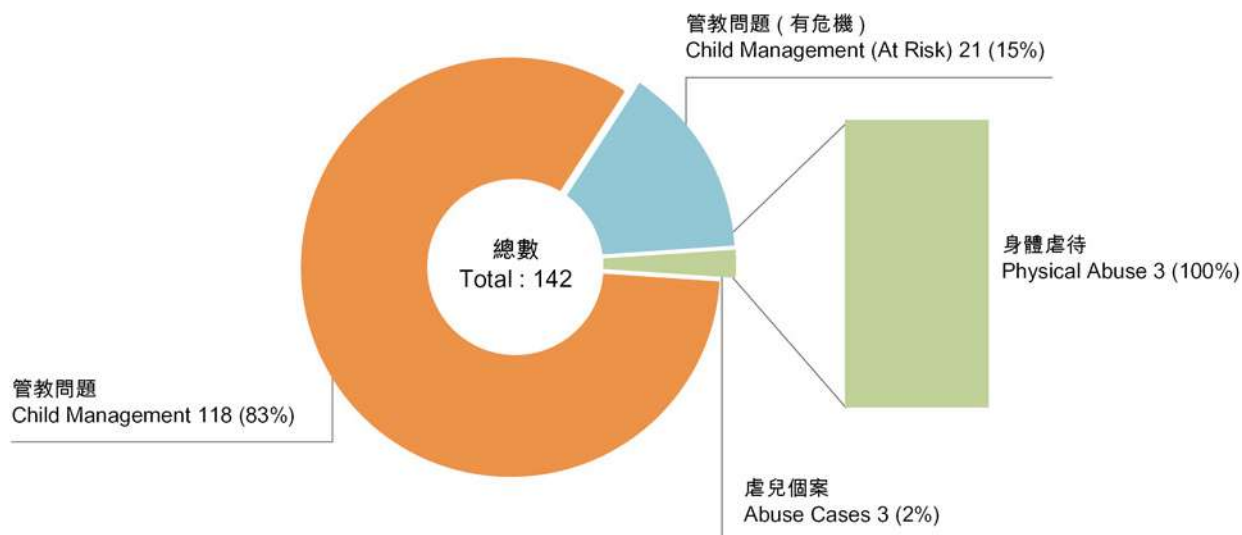
個案服務

Casework

本年度，本會共為 142 宗個案提供服務。
This year, our organisation provided casework services to 142 cases.

個案性質

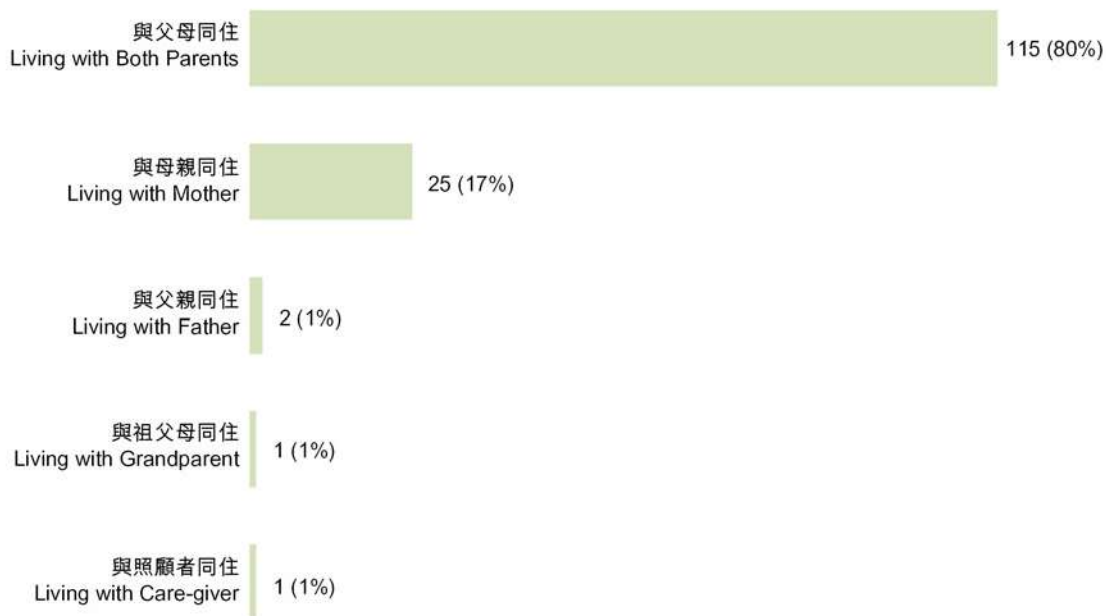
Nature of Casework



被虐 / 有被虐危機兒童居所

Present Abode of Abused Children / Children-At-Risk

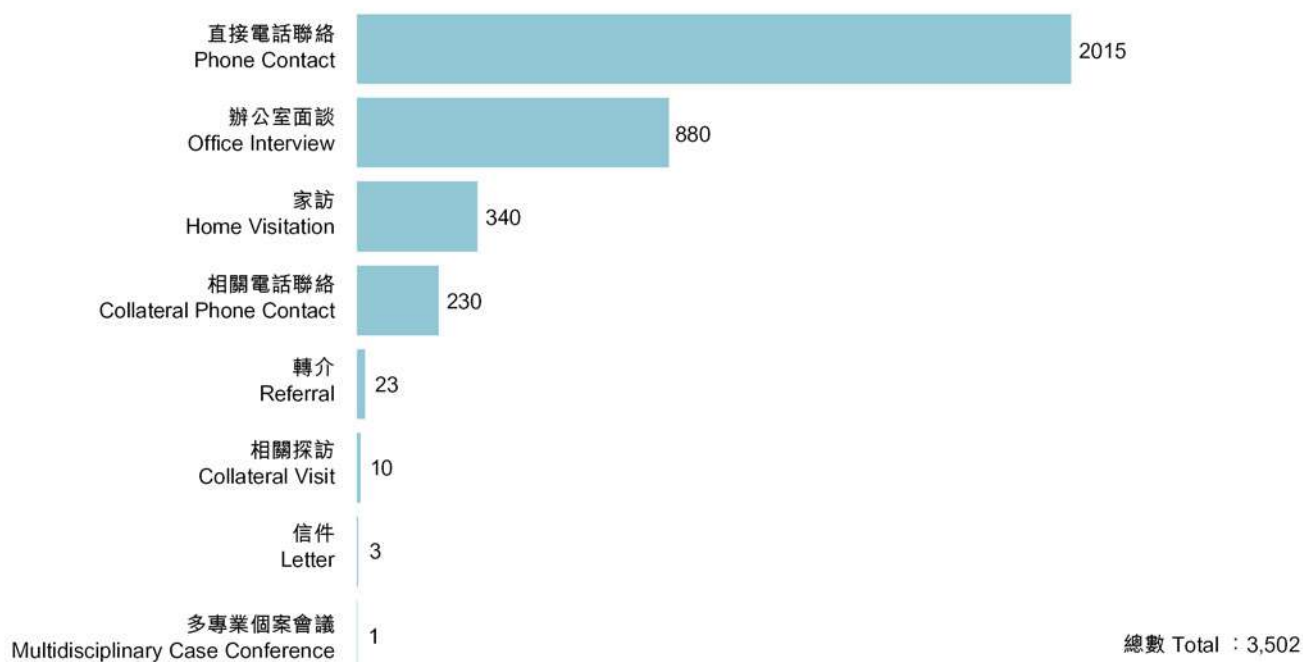
在 142 宗個案中共涉及 144 位兒童。
Among the 142 cases, 144 children were involved.



為 142 宗個案所提供之服務 Services Rendered for 142 Cases

為支援個案家庭，本會社工提供了 3,502 項服務。

To support the cases families, our social workers provided a total of 3,502 services to support families



在個案調查後，我們會在家庭同意下提供針對性的輔導。社工透過家訪或中心面談，全面協助家庭成員，例如提供情緒支援和協助申請不同的援助。

After the investigation, we provided targeted counselling with the consent of the family. Through home visits or centre interviews, our social workers offer emotional support and assist families in applying for various resources.

在過去一年所處理的 142 宗個案裡，發現較多家庭有以下的情況及特徵：

We highlighted some key findings from 142 Cases over the past year:

1. 管教壓力或缺乏管教技巧 (98 宗，69%) Parenting Stress or Lack of Parenting Skills (98 cases, 69%)

原因：

- 家庭缺乏有效的管教技巧
- 父母在面對孩子的行為問題時感到無助，繼而採取不當的教養方式

Reasons:

- A lack of effective parenting skills
- Parents feel helpless when managing their children's behaviour, which results in inappropriate disciplinary methods

支援：

- 加強對家長正面管教的培訓，幫助他們掌握更有效的教育策略
- 提供個別輔導和與家庭成員的訪談
- 引領家長學習情緒管理技巧
- 教導家庭成員學習了解彼此的需求和情感

Support:

- Strengthen parents' training in positive parenting, helping parents adopt more effective education strategies
- Provide individual counselling and interviews with family members
- Guide parents to control their emotions
- Teach family members to care more about others' needs and feelings

成效：

- 家長開始停止使用暴力管教
- 促進家庭關係
- 讓家庭逐步建立有效的溝通方式和渠道
- 面對挑戰時可保持冷靜，以建設性的方式解決問題

Outcome:

- Rebuilt family relationships
- Help families build an effective communication channel
- Able to keep calm when encountering challenges, and use a constructive approach to settle problems

2. 有特殊學習需要的兒童 (57 宗，40%)

Children with Special Educational Needs (57 cases, 40%)

原因：

兒童方面

- 面對學習遲緩、讀寫障礙、自閉症譜系障礙或注意力缺陷多動障礙、語言發展遲緩、焦慮症或抑鬱症等問題
- 情緒控制、學習能力與社交發展受到影響

家庭方面

- 缺乏專業資源與社會支持系統，對特殊學習需要的認識不足
- 錯誤的期待加劇親子之間矛盾
- 誤用體罰來管教子女

支援：

- 與教育機構的緊密合作，連結各種社會資源，為家長提供適切的服務和支持
- 提供工作坊讓家長學習照顧子女的技巧
- 透過各種形式的活動，鼓勵親子之間的互動和溝通

成效：

- 家庭建立正向支持系統，改善情感表達的技巧
- 提升特殊學童的學習與生活質量
- 減少誤解和衝突

Reasons:

Children

- With developmental delays, dyslexia, Autism Spectrum Disorder (ASD), Attention Deficit Hyperactivity Disorder (ADHD), speech delays, anxiety, or depression
- Emotion control, learning and social development are affected

Family

- Lack of professional resources and social support systems leads to inadequate awareness about SEN
- Unrealistic expectations of children and lead to parent-child conflicts
- Misuse of corporal punishment to discipline children

Support:

- Provide appropriate services and support by collaborating with educational and Institutions and connecting families with resources
- Provide workshops on parenting techniques for parents
- Encourage interactions and communication between parents and children by organising a variety of activities

Outcome:

- Build a supportive system in the family and improve family members' ability to express feelings
- Enhance the learning and quality of life of children with SEN
- Reduce misunderstandings and conflicts

3. 兒童情緒問題 (50 宗，35%)

Children's Emotional Problems (50 cases, 35%)

原因：

- 孩子面對學業壓力、同儕關係處理及自我期待的落差等挑戰
- 香港的教育制度過於著重學術成績，加上輔導資源不足和大班教學環境，讓老師難以及時發現學生的情緒問題
- 許多家庭缺乏溝通和支持，衝突頻繁
- 兒童傾向以發脾氣或頂撞父母發洩，導致父母不滿和以打罵方式去處理問題

支援：

- 本會社工透過結合學校和家庭，為兒童提供全方位的輔導服務
- 針對家長進行正面管教技巧的培訓

成效：

- 幫助孩子建立健康的情緒管理能力
- 家長學會停止體罰，改善溝通方式
- 鞏固家庭關係

Reasons:

- Children face challenges with academic pressure, peer relationship problems, and unmet self-expectations
- The education system in Hong Kong overemphasises on academic performance, and with limited counselling resources and large class sizes, teachers are not able to identify students with emotional struggles
- Lack of communication and support within families causes frequent conflicts
- Children will get mad and talk back to their parents in order to address their emotions. Parents are discontented and resort to the use of violence

Support:

- Social workers collaborate with schools and families to provide comprehensive counselling to children
- Provide positive parenting training for parents

Outcome:

- Help children develop healthy emotional management skills
- Parents stop using corporal punishment and improve their communication skills with children
- Improve family relationships

4. 婚姻問題 (16 宗, 11%)

Marital Problems (16 cases, 11%)

原因：

- 經濟壓力、工作繁忙、育兒責任分配不均
- 夫妻逃避或延遲尋求幫助
- 父母之間的衝突和不和諧的環境造成兒童的心理壓力

支援：

- 以中立和支持的方式介入，協助他們參加婚姻輔導或衝突解決工作坊
- 為家庭提供適切的情緒支援服務，鼓勵他們保持一致的教養方式
- 協助雙方和平地處理離婚事宜

成效：

- 夫妻理解彼此的需求和感受
- 建立穩定的家庭環境
- 學會尊重兒童的需求，減少對他們的傷害

Reasons:

- Modern society, economic stress, busy work schedules, and unequal parenting responsibilities
- Couples avoid seeking timely help
- Parental conflicts and discord leading to psychological stress for children

Support:

- Social workers intervene neutrally and supportively to encourage couples to attend marriage counselling or conflict resolution workshops
- Provide emotional support to families and encourage consistent parenting approaches
- Assist in managing divorce proceedings peacefully

Outcome:

- Help couples better understand each other's needs and feelings
- Maintain a stable family environment
- Ensure children's views are heard to reduce harm in children

5. 患抑鬱症或精神困擾的父母 (15 宗, 11%)

Parents with Depression or Mental Health Challenges (15 cases, 11%)

原因：

- 經濟壓力、育兒負擔、職場與家庭的平衡

支援：

- 提供專業輔導和支援服務或協助轉介至心理醫生或輔導機構
- 協助尋找社會資源，如經濟援助或育兒服務
- 提供具體策略以建立正向教養方式
- 教導父母有效管理壓力和情緒

成效：

- 父母認識到自身心理狀態對孩子的影響
- 促進家庭和諧與健康發展
- 改善家庭關係

Reasons:

- Economic stress, parenting burdens, and balancing work and family demands

Support:

- Social workers assist parents in accessing professional psychological support, such as referrals to psychologists or counselling services
- Help families apply for financial aid or childcare support
- Provide strategies for positive parenting
- Provide training and talks about managing stress and emotions for parents

Outcome:

- Parents understand how their mental health affects their children
- Promote family harmony and health
- Improve family relationships

這些數據和分析反映了家長及孩子面對多重挑戰，導致管教問題或虐兒個案的發生。我們透過專業輔導和多元化的服務，積極支援個案家庭重塑家庭倫理關係，改善親子之間的溝通和關顧身心靈的需要，促進兒童健康成長方面發揮著重要作用。我們將繼續推動正向教養和心理健康支持，結合學校、家庭和社會資源，為更多有需要的家庭提供全面服務，確保兒童在安全、穩定和關愛的環境中成長。

These findings and analyses highlight the multifaceted challenges parents and children face and underscore the critical role of social workers in supporting family stability, improving parent-child relationships, and promoting children's healthy development. We will continue to advocate for positive parenting and mental health support, leveraging resources from schools, families, and the community to provide holistic services for more families. Our goal is to ensure that every child grows up in a safe, stable, and caring environment.

治療小組

Treatment Group

放晴護兒坊計劃

Child Abuse Treatment Corner

由傅德蔭基金有限公司贊助
Sponsored by Fu Tak lam Foundation Limited

本會自 2019 年 1 月起，獲得傅德蔭基金有限公司持續贊助，推展「放晴護兒坊計劃」。為了支援家長及兒童的發展，我們與荃灣及葵青區的小學、幼稚園及區內團體合作，舉辦家長治療小組、兒童治療小組及家長講座。

Since January 2019, we have been glad to receive continued sponsorship from the Fu Tak lam Foundation Limited to launch the Child Abuse Treatment Corner Project. To support the development of parents and children, we collaborate with primary schools, kindergartens and community organisations in Tsuen Wan and Kwai Tsing District to hold parent therapy groups, children's therapeutic groups, and parent seminars.

家長篇 For Parents

服務對象 Service Targets

- 面對情緒困擾或管教困難的家長
Families who are experiencing emotional distress or difficulties in disciplining their children
- 曾經或想使用體罰管教子女的家長
Parents who have been used to or are considering using corporal punishment to discipline their children

服務目的 Service Objectives

- 透過認知行為治療法，讓家長檢視自己的管教模式及做出相應的改變
Utilise cognitive-behavioral therapy techniques to enable parents to critically examine their disciplinary approaches and make corresponding adjustments
- 協助家長認識自我及子女的情緒
Help parents develop a deeper understanding of their own and their children's emotional states
- 紓緩管教子女時面對的壓力和無助感
Alleviate the stress and feelings of helplessness that arise when managing their offspring
- 減低使用體罰子女的情況，提升親子關係
Reduce the use of corporal punishment and enhance the quality of parent-child relationships



活動內容 Services Provided

家長治療小組 Parent Therapeutic Groups

本年度我們共舉辦了 7 個家長治療小組，包括「雨後放晴家長情緒管理小組」及「擁抱孩子—重拾歡笑家長治療小組」，共吸引 71 位家長參加。小組內容主要透過認知行為治療法，幫助家長檢視自己的管教模式並進行相應的改變；了解自我及子女的情緒；緩解在教養子女過程中面對的壓力與無助感，從而減少使用負面的管教方式，提升親子關係。

This year, we organised seven parent therapeutic groups, including the Stress Management Group and Batterer Intervention Therapeutic Group, attracting a total of 71 parents. The group sessions primarily employed a cognitive-behavioral therapy approach to help parents examine their parenting styles and make corresponding changes, understand their own and their children's emotions, and alleviate the feelings of helplessness during parenting. This approach aimed at reducing the use of negative discipline and enhancing parent-child relationships.



家長講座 Parent Seminars

我們舉辦了 6 場「做個恩威並重的家長」講座，共有 104 位家長參加。透過講座讓家長重新檢視自己的管教方式，提升正面管教的技巧，減少責罵與懲罰，幫助他們跳出思想陷阱，建立積極的思維模式。

We held six seminars titled "Be Authoritative Parents" with 104 parents participating. The seminars encouraged parents to reassess their discipline approaches, reduce reprimands and punishments and establish a positive thinking pattern.



兒童篇 For Children

服務對象 Service Targets

- 受家庭因素影響而有情緒困擾的 6-12 歲兒童
Children aged 6-12 who are experiencing emotional distress due to family factors

服務目的 Service Objectives

- 透過多元化的遊戲和藝術創作，改善兒童的社交和溝通技巧
Improve children's social and communication skills through games and art activities
- 讓兒童學習如何主動及正面表達自己的情緒
Teach children how to express their emotions proactively and in a positive way

活動內容 Services Provided

兒童治療小組 Children's Therapeutic Groups

計劃共舉辦了 3 個兒童情緒治療小組，共有 34 位小學生參加。小組通過各種遊戲、繪本分享及手工製作等活動，幫助兒童認識不同的情緒、學習正確的情緒表達方法，並發掘自己的優點。參與的兒童在學習中提升了社交技巧，並增強了面對困難的能力。前後測報告顯示，參與小組後的兒童有了顯著的正面轉變，他們更能主動分享自己的想法和感受。計劃一直致力於與區內的學校社工合作，支援有需要的兒童，鼓勵他們以積極的態度面對生活中的各種挑戰。

We conducted three emotional therapeutic groups for children, with a total of 34 primary school students participating. Through various activities such as games, storybook sharing and making crafts. The groups helped children recognise different emotions, learn appropriate emotional expression methods and discover their strengths. The participating children improved their social skills and enhanced their ability to face challenges. Pre- and post-assessment reports indicated significant positive changes in the children, who became more willing to share their thoughts and feelings. The groups have consistently aimed to collaborate with school social workers in the area to support children in need and encourage them to face challenges with a positive attitude.



計劃單張
Project Leaflet

預防服務

Preventive Service

保護兒童學院

Child Protection Institute



自 2013 年成立以來，保護兒童學院專注於提供專業的保護兒童課程、講座及工作坊。我們以服務為本，根據不同單位的需求精心設計內容。

Since its establishment in 2013, the Child Protection Institute (CPI) has focused on providing professional child protection courses, talks, and workshops. We tailor content to meet the diverse needs of different entities.

服務對象 Service Targets

- 各學校、大專學府、非政府機構及商業機構
Schools, tertiary education institutions, NGOs and business sector

服務目的 Service Objectives

- 確保參與者能在保護兒童的工作中發揮所長
Enable participants to excel in child protection efforts
- 提升社會對保護兒童的認識
Raise social awareness in child protection
- 促進兒童的健康成長與安全
Promote the healthy growth and safety of children

活動內容 Services Provided

課程、講座及工作坊 Courses, Talks and Workshops

在 2024 至 2025 年期間，我們舉辦了 2 次評估虐兒危機、掌握介入技巧證書課程及 13 個辨識及處理懷疑虐兒事件工作坊，重點聚焦於辨識及處理懷疑虐兒事件、處理懷疑兒童性侵犯及制定保護兒童政策等主題，總參加人數達 1,411 人，涵蓋社會福利、教育及醫療等多個專業人士。此外，我們為香港兒科醫學院、香港兒科護理學院及香港社會工作人員協會提供了針對性的在職訓練，以深化專業人士對保護兒童理念的理解。

During the 2024-2025 period, we held two Certificate Course on Identification, Assessment and Intervention of Suspected Child Abuse Cases, and 13 Identification and Handling of Suspected Child Abuse Cases Workshops, emphasising topics such as identifying and handling suspected child abuse cases, addressing suspected child sexual abuse, and developing child protection policies. A total of 1,411 participants from various professional fields, including social welfare, education, and healthcare, attended these sessions. Additionally, we provided targeted in-service training for the Hong Kong College of Paediatricians, the Hong Kong College of Paediatric Nursing, and the Hong Kong Social Workers Association to deepen professionals' understanding of child protection concepts.



辨識及處理懷疑虐兒事件工作坊
Identification and Handling of Suspected
Child Abuse Cases Workshop



評估虐兒危機、掌握介入技巧證書課程
Certificate Course on Identification, Assessment and Intervention of
Suspected Child Abuse Cases

保護兒童專業論壇 Professional Forum: Trauma-Informed Care in Child Protection

2025 年 3 月 28 日，我們舉辦了保護兒童專業論壇 2025：創傷知情照護，感謝超過 220 位專家學者、醫護及社會工作者的熱情參與。是次論壇邀請到不同專業界別的講者，深入探討童年逆境對兒童成長的長期影響。論壇強調了創傷知情照護的原則，並探討如何在臨床環境中應用這些原則以減少二次創傷。

On 28 March 2025, we hosted a Professional Forum on "Trauma-Informed Care in Child Protection" with enthusiastic participation from over 220 experts, scholars, healthcare providers, and social workers. The forum featured speakers from various professional backgrounds who discussed the long-term impacts of childhood adversity on child development. It emphasised the principles of Trauma-Informed Care and explored how to apply these principles in clinical settings to reduce secondary trauma.



隨著強制舉報虐待兒童條例於 2026 年 1 月 20 日的實施，專業人士對提升保護能力的需求日益增加。為此，我們會加強推廣保護兒童政策、提升專業訓練和增加社區宣傳，以優化對兒童的保護，減少兒童受虐事件的發生。我們期待未來能繼續推動這一重要議題，攜手建立更具同理心的保護機制，共同守護每一位兒童的成長！

With the implementation of the Mandatory Reporting of Child Abuse Ordinance on 20 January 2026, the demand for enhanced protective capabilities among professionals has increased. CPI will continue to promote child protection policies, enhance professional training and increase community outreach to optimise child protection and reduce incidents abuse. We look forward to continuing to advance this important issue and working together to establish a more empathetic protection mechanism to safeguard the growth of every child!

(有關最新課程內容，請瀏覽本學院網頁 www.aca.org.hk/tc/cpi-intro)

(For more course contents, please visit our website, www.aca.org.hk/en/cpi-intro)



課程手冊
Programme Booklet

香港賽馬會社區資助計劃 — 「生之喜悅」家庭探訪計劃

The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant: Healthy Start Home Visiting Project

由香港賽馬會慈善信託基金贊助

Sponsored by Hong Kong Jockey Club Charities Trust

本會於 1997 年起獲得香港公益金資助推行一項嶄新的預防保護兒童服務，名為「生之喜悅」家庭探訪計劃，及後於 2000 年 8 月開始獲得香港賽馬會慈善信託基金資助延續計劃至今。

The “Healthy Start Home Visiting Project”, an innovative child abuse preventive service, was first funded as a pilot project by the Community Chest of Hong Kong in 1997. Starting from August 2000, the Hong Kong Jockey Club Charities Trust has continuously sponsored the Project.

服務對象 Service Targets

- 居住在屯門、元朗及天水圍的懷孕婦女或新生嬰兒家庭
Parents-to-be and new parents who live in Tuen Mun, Yuen Long and Tin Shui Wai

服務目的 Service Objectives

- 減低新手父母在產前產後所帶來的焦慮和壓力
Minimise the anxiety and stress which parents-to-be experience in their pre- and post-natal stages
- 灌輸有效照顧新生嬰兒的知識和技巧
Help develop and enhance parents' knowledge and skills in positive parenting
- 促進關懷和非暴力管教
Promote caring and non-violent parenting
- 讓家庭認識更多社區資源和建立社區網絡
Provide information on available social resources and networking opportunities in the community

計劃宣傳 Project Promotion

本會「生之喜悅」家庭探訪計劃獲得屯門醫院及衛生署的支持，在婦產科、兒童身心全面發展服務及區內的母嬰健康院派發單張宣傳此計劃。同時向區內不同的綜合家庭服務中心以及非政府機構介紹此計劃，部分家庭透過這些渠道獲得轉介。

With the support of Tuen Mun Hospital and the Department of Health, our project has been promoted through leaflets distributed at the Obstetrics and Gynaecology Department (O&G), the Comprehensive Child Development Service (CCDS), and Maternal and Child Health Centres (MCHCs) in the district. Additionally, we introduced the project to various Integrated Family Service Centres (IFSCs) and non-governmental organisations (NGOs) in the area, through which some families were referred to us.

活動內容 Services Provided

家庭探訪 Home Visitation

在本年度，共有 110 個家庭報名參加計劃，由社工進行約見，了解報名家庭的需要和介紹服務內容。經評估後，安排受訓義工配對探訪家庭，為期一年，每月提供最少一次家庭探訪。此外，義工與探訪家庭定期的電話聯絡亦可建立良好的家長互助網絡。

A total of 110 families were enrolled in this reporting year. Social workers conducted intake visits to potential families to assess their eligibility for the project, clarify the expectations of the family and explain the project's aims and services. Subsequently, trained volunteers were assigned to provide monthly home visitation for eligible families for one year. Moreover, a network was established between the volunteers and the target family to give parents support through regular telephone contact.

陪月義工支援服務 Post-natal Care Support Service

我們於本年度額外招募了 8 名，共 26 名合資格的陪月員，接受兩節專業義工培訓，使義工增加對母乳餵哺及應對產後情緒的認識。完成訓練後，陪月義工將被指派到有需要家庭，每週探訪兩次，每次探訪四小時，旨在觀察家庭安全、分享及示範嬰兒護理、母乳餵哺技巧等，並在產後第一個月為母親提供身心支持。在本年度，共有 25 個家庭接受了此服務，家庭均對服務表示讚賞。

We recruited an additional eight certified post-natal care workers this year, bringing the total to twenty-six. They received two sessions of professional volunteer training to enhance their understanding of breastfeeding and how to address postpartum emotional challenges. The trained volunteer was assigned to visit the family twice a week, for four hours per visit. The visits aim at observing home safety, sharing and demonstrating baby care skills, breastfeeding skills and providing physical and emotional supports to the mother in the first month after childbirth. 25 families received the post-natal care support and they appreciated our volunteers for providing important help.



義工培訓課程 (母乳餵哺)
Volunteer Training (Breastfeeding)



專業義工培訓 (母乳餵哺)
Professional Volunteer Training (Breastfeeding)

親職教育活動 Parent Education Programmes

本年度共舉辦 4 節「擁抱孩子心」家長小組及 17 節家長教育活動，從而增強親子互動，促進親子溝通和連繫。家庭出席活動時互相分享和學習，彼此間得以建立一個互助網絡。

We held four “Embracing Your Own Children” parenting support group sessions and 17 sessions of parent education programmes throughout the year. These events aimed to enhance parent-child interaction, communication and bonding. Families had opportunities to share experiences and learn from one another, fostering the development of a mutual support network.



「擁抱孩子心」家長小組
“Embracing Your Own Children” Parenting Support Group



Baby Shark 小小運動會
Baby Shark Sports Day

親職教育活動 Parent Education Programmes



「共譜育兒樂章」親職講座暨 BB 生日會
To Compose with Child, To Grow with Child Parent Talk and Baby Birthday Party



新手爸媽工作坊
Child Rearing Lesson for New Parents

義工訓練 Volunteers Training

在本年度，共有 101 位資深義工及新義工參與此計劃，並為他們提供了十三節義工訓練課程，以裝備他們進行家庭探訪，課程包括了解香港保護兒童的概況、認識生之喜悅計劃及義工的角色、學習家訪及面談技巧、認識嬰幼兒遊戲發展、認識社區資源及從中醫角度出發了解情緒健康等。

Over the past year, a total of 101 experienced and new volunteers participated in the project. Thirteen training sessions were provided to equip them for conducting home visits. The training covered topics such as an overview of child protection in Hong Kong, an introduction to the Healthy Start Project and the roles of volunteers, home visit and interview skills, understanding play development in infants and young children, familiarisation with community resources, and exploring emotional well-being from a Chinese medicine perspective.



計劃單張
Project Leaflet

忘憂草計劃 — 年青 / 單親媽媽支援服務 Daylily Project for Young / Single Mothers

由香港公益金贊助

Sponsored by the Community Chest of Hong Kong

本會得到香港公益金贊助以及基督教聯合醫院為夥伴機構，由 2010 年 4 月份開始推展忘憂草計劃，為年青或單親媽媽提供支援服務。忘憂草，又名萱草，在中國代表「母親的花」，它有強壯的生命力，能在惡劣的環境下生長開花。本計劃冠以忘憂草的名字借喻它能使人忘記憂愁，給母親帶來祝福。

Launched in April 2010 with support from the Community Chest of Hong Kong and United Christian Hospital, the Daylily Project is dedicated to assisting young and single Mothers. The Project takes its name from the Daylily flower, which symbolises motherhood and resilience in challenging environments, embodying our intention of providing blessings and unwavering support to mothers in need.

服務對象 Service Targets

- 年輕或單親媽媽 Young or Single Mothers
(可透過聯合醫院兒童及青少年科、婦產科、兒童身心全面發展服務及其他地區綜合家庭服務中心轉介)
(Through referral from the Paediatric Unit and Prenatal Unit of the United Christian Hospital, the Comprehensive Child Development Services of the East Kowloon Cluster, and Integrated Family Services Centers)

服務目的 Service Objectives

- 為年輕或單親媽媽提供情緒支援
Provide emotional support to young or single mothers
- 改善育兒技巧、強化正面管教
Enhance positive parenting
- 建立互助網絡
Establish a mutual support network

活動內容 Services Provided

家庭分享會及親子活動 Family Sharing Forums and Parent-child Activities

計劃服務了超過 60 個家庭，社工為他們定期籌備多元化的親職教育活動，以宣揚正面管教，改善親子溝通。於過去一年計劃舉辦了 30 節家庭分享會及親子活動，家長可有放鬆身心的機會，也增加與子女相處的優質時光。同時透過不同的活動，讓家長認識孩子的需要及有效的親子溝通方法，從而提升育兒的知識和技巧。

The program served over 60 families, and social workers regularly organised diverse parenting education activities to promote positive discipline and improve parent-child communication. In the past year, the program held 30 family sharing sessions and parent-child activities, allowed parents to relax and enjoy quality time with their children. Different activities also helped parents understand their children's needs and effective communication methods, thereby enhanced their parenting knowledge and skills.

家庭分享會及親子活動 Family Sharing Forums and Parent-child Activities



聖誕派對 Christmas Party



大棠郊遊 Excursion to Tai Tong



參觀大館 Visit to Tai Kwun



體驗桌遊 Enjoy Board Game

家庭探訪 Home Visitation

多年來，義工在計劃中擔當著非常重要的角色。每位計劃義工均需接受基本義工訓練，包括家訪技巧、保護兒童、正向管教及其他相關知識，裝備成為「生命同行導師」。完成訓練後，社工會安排義工與有需要的家庭配對。參與計劃的義工需要進行為期一年的服務，約每月一次的家庭探訪，為家庭提供適切的關懷和支援。

本年度，總共有 54 位義工為有需要家庭進行探訪、陪同外出及籌備親子活動等，總服務時數達到 1,200 小時。可見義工們不僅以自己的時間和精力，為計劃帶來無可估量的貢獻，為每個家庭提供溫暖和支持。

Volunteers play a critical role as “Life Mentors” within the Daylily Project. They receive comprehensive training covering home visitation skills, child protection, positive parenting techniques, and crisis intervention. Volunteers are matched with families, providing monthly home visits over the course of one year, offering personalised care and support.

This year, a total of 54 volunteers visited families in need, accompanied them on outings and prepared parent-child activities, which accumulated a total of 1,200 service hours. It was evident that volunteers not only contributed their time and energy but also brought immeasurable value to the program, providing warmth and support to each family.

義工參與 Volunteers' Participation

我們感謝各企業及團體義工協助，持續支持計劃的家庭及大型活動，包括 Markant Trading Organisation (Far East) Ltd、天弘（香港）有限公司、香港嶺南大學及香港紅十字會支心行動。他們的付出不僅是物資或金錢的資助，更是社會責任的實踐，讓更多有需要的家庭得到幫助。

We are deeply grateful for the continuous support provided by corporate and organisational volunteers, including Markant Trading Organisation (Far East) Ltd, Celestica Hong Kong Ltd, Lingnan University, and the Hong Kong Red Cross "Act of Care Project". Their contributions are not just numbers, but also a practice of social responsibility that helped more people in need.



計劃宣傳 Project Promotion

我們本年度走訪了不同機構，如地區家庭服務中心及醫院介紹服務，又凝聚本計劃的義工及家庭於不同地區籌辦嘉年華及巴士巡遊，以招募義工及合適家庭參與計劃。



同樂忘憂嘉年華 Daylily Carnival

We visited different organisations such as district Integrated Family Service Centres (IFSCs) and hospitals to introduce our services this year. Additionally, we engaged our volunteers and target families to organise various carnivals and bus tours in different districts to distribute leaflets to the public to recruit more volunteers and target families in the project.

計劃至今已 15 年，有賴義工的參與及支持，讓計劃家庭可以在面對困難時得到支持及陪伴。我們藉此衷心感謝所有曾協助本計劃的義工及合作夥伴，祝願在義工的支持與關懷下，所有年輕及單親媽媽都能更有能力照顧及教導孩子，共同建立和諧的家庭。

The program has been ongoing for 15 years, and we sincerely thank all the volunteers and partners who have assisted the program, wishing that with the support and care from volunteers, every young and single mother can better care for and guide their children, building harmonious families together.



計劃單張
Project Leaflet

福溢吾家 — 義工家庭探訪計劃

Bless My Home Forever Volunteer Home Visitation Project

由香港公益金贊助

Sponsored by the Community Chest of Hong Kong

福溢吾家 — 義工家庭探訪計劃由 2010 年起，獲香港公益金贊助，透過定期義工探訪、分享會、社區教育、戶外親子活動等，為深水埗區的兒童及家庭提供支援服務。

With the support from the Community Chest of Hong Kong, Bless My Home Forever Volunteer Home Visitation Project has been serving children and families in Sham Shui Po District since 2010 through regular volunteer home visitations, sharing sessions, community education and parent-child outings.

服務對象 Service Targets

- 深水埗區的家庭（當中包括：低收入、單親、新來港、子女有特殊學習需要及父母受情緒困擾的家庭）
Families in Sham Shui Po District (including low income, single parent and new arrival families, children with special educational needs, and parents with emotional problems)

服務目的 Service Objectives

- 讓家長認識正面的管教技巧、兒童安全知識及社區資源
Enhance parents' knowledge and skills in strengthening positive parenting, child safety, community resources
- 提升親子關係，讓兒童在適切的環境下茁壯成長
Enhance parent-child relationships and foster a desirable environment for children to grow up in

活動內容 Services Provided

家庭分享會 Family Sharing Forums

本年度計劃主題為「健康」，包括身體健康和心理健康。本年度共舉行了 16 節家庭分享會，向家長分享不同資訊，包括：孩子情緒怎麼搞、「適」得放鬆、健康啲，知多啲和從中醫角度看法情緒等。透過一系列的家庭分享會，讓家長明白身體健康和心理健康同等重要。

The project's theme this year was "Health" which included "physical health" and "mental health". We held 16 sessions of family sharing forums, including Handling Children's Emotions, Relaxation, Be Healthy, Be Happy and Chinese Medicine's View of Emotions. Through a series of family sharing forums, parents understood that physical health and mental health were equally important.



健康啲，知多啲
Be Healthy, Be Happy



從中醫角度看法情緒
Chinese Medicine's View of Emotions

親子活動 Parent-child Activities

為了提升親子之間的互動及溝通，本年度計劃為家庭及兒童舉辦了多元化的戶外及室內活動，讓家長及兒童享受親子共聚的時光。

To enhance parent-child interaction and communication, the project held a variety of outdoor and indoor activities last year. Families shared enjoyable parent-child moments through participating in these activities.



大棠有機生態園
Day camp in Tai Tong Organic EcoPark



浩海立方·探遊館
Visit to Cube O Discovery Park



電影欣賞「玩轉腦朋友2」
Screening of the Movie "Inside Out 2"

義工參與 Volunteers' Participation

本年度共有 57 位義工參與此計劃，探訪時數共約 230 小時，活動服務時數超過 40 小時。各義工需於進行探訪前，參與義工訓練，認識計劃的詳情、義工的角色及責任、家訪技巧、保護兒童資訊、正面管教技巧和社區資源等。義工定期的電話關心及探訪，不但為家庭帶來適切的支援，亦讓雙方建立良好和信任關係。

This year, the project recruited 57 volunteers. The total number of home visiting hours and service hours was around 230 hours and over 40 hours respectively. Before conducting the visitation, we offered training on briefing of the project, the role of volunteers, home visitation skills, child protection, positive parenting and community resources for the volunteers. Families received not only support from volunteers through regular phone conversations and home visits, but also established a trusting relationship with the volunteers.



計劃單張
Project Leaflet

童歡部落 Joyful Kids Group

由香港公益金贊助

Sponsored by the Community Chest of Hong Kong

童歡部落成立將近二十年，一直受到區內家庭歡迎，不少家長都很踴躍為子女報名參與。計劃社工會透過初次面談了解組員的性格及期望，以制定相關的年度活動。小組會提供不同的小組訓練及義工服務的機會，讓他們實踐所學及發揮潛能。

Joyful Kids Group has been established for nearly 20 years and has consistently received enthusiastic participation from local families who enroll their children. Social workers will conduct initial interviews to understand the members' personalities and expectations, to design relevant activities for the year. The group will offer various training sessions and volunteer service opportunities, allowing them to practice what they have learned and realise their potential.

服務對象 Service Targets

- 7 至 17 歲的兒童及青少年

Children and youth volunteers aged 7 to 17

服務目的 Service Objectives

- 保護兒童、兒童權利和責任

Protect children's rights and responsibilities

- 為兒童及青少年提供兒童成長及義工訓練，促進他們的全面成長及發展

Provide training in child development and volunteer work to promote the holistic growth and development of the members

活動內容 Services Provided

小組訓練及義工服務 Training sessions and Volunteer service

在 2024-2025 年度，共有 43 位兒童及青少年參加童歡部落。組員熱心參與社區服務，宣揚有關保護兒童及兒童權利的訊息。另外，他們亦參與了多項領袖及義工訓練，提升團隊合作及溝通能力，並協助統籌義務服務，如協助中心小組、嘉年華進行及籌備聖誕送暖行動等。組員全年參與義工服務時數共 1,077 小時。組員均對活動給予正面的評價，滿意率達 100%。

In the 2024-2025 year, a total of 43 children and adolescents participated in the Joyful Kids Group. The participants eagerly engaged in various community service activities, promoting messages related to the protection of children and children's rights. Additionally, they took part in several leadership and volunteer training sessions to enhance their teamwork and communication skills. The members coordinated various volunteer tasks, such as assisting with centre activities, a carnival, and a Christmas outreach initiative. The members accumulated a total of 1,077 hours of volunteer service. They provided positive feedback, achieved a satisfaction rate of 100%.



迎新會 Annual Welcome Meeting



創意手工藝 Creative Craft Class



領袖訓練 Leadership Training



童歡日營 Daycamp



聖誕派對 Christmas Party



計劃單張
Project Leaflet

竹園中心親情閣 Chuk Yuen Centre Family Corner

竹園中心親情閣自成立以來，致力於黃大仙區建立鄰里互助網絡，每個月均會舉辦多元化的家庭及社區活動予家長及小朋友參與，為區內家庭帶來正面的訊息。

The Chuk Yuen Centre Family Corner has been dedicated to building a neighbourhood support network in Wong Tai Sin District. We offer diverse family and community activities for parents and children, bringing positive messages to families in the district.

服務對象 Service Targets

- 黃大仙區的家庭
Families living in Wong Tai Sin district

服務目的 Service Objectives

- 推動保護兒童及正面管教
Promote messages of child protection and positive parenting
- 提升家長的管教技巧，促進親子關係
Improve parenting skills and enhance parent-child relationships

活動內容 Services Provided

社區教育與正向教養推廣 Community Education and Positive Parenting Promotion

本年度，親情閣舉辦了多個社區教育活動，旨在加強正面管教的理念和推展保護兒童的訊息。其中，在2024年4月27日舉辦的「正向教養，沒有巴掌」嘉年華是亮點活動之一，嘉年華吸引數百位居民參與，透過才藝表演、攤位遊戲和親子互動，有效傳遞拒絕體罰，倡導愛與尊重的訊息。此外，我們舉辦了多場街站活動，如「愛的語言」遊戲攤位，鼓勵家長以積極的溝通方式與子女相處，促進健康的親子關係。

This year, Family Corner organised several community education programmes to promote the message of positive parenting and child protection. One highlight was the Positive Parenting • No Spank Carnival, held on 27 April 2024, which attracted hundreds of residents. Through talent performances, game booths, and parent-child interactions, we effectively conveyed the message of rejecting corporal punishment and advocating love and respect. Additionally, we held various street station activities, such as the “Love Language” game booth, encouraging parents to communicate positively with their children and promote healthy parent-child relationships.



「正向教養，沒有巴掌」嘉年華
Positive Parenting • No Spank Carnival



「愛的語言」遊戲攤位
“Love Language” Game Booth

家長教育及支援網絡的建構 Building a Parent Education and Support Network

本年度家長教育活動多元且具針對性，涵蓋正向管教技巧、親子正面互動以及家長自我關顧，例如好家長領袖訓練課程、「改變說話方式，孩子從中得益」家長分享會及「中文書寫藝術：用字句療癒心靈」等。這些活動有效提升家長的管教信心，並教導他們在不打不罵的原則下，妥善處理子女的行為問題。

「談教養 • 家長茶聚」繼續成為家長們互相支持與分享的平台，在小組凝聚力逐漸形成後，我們鼓勵家長展現自己的才能，與其他家長分享他們的專長，例如烹飪、手作及大笑瑜伽等。這個方式不但令活動更豐富，更重要的是加強家長的信心。此外，家長因著「談教養 • 家長茶聚」這個平台互相認識，彼此支持，一個社區的支援網絡正逐步建立。

Our parent education programmes were diverse and targeted, covering positive parenting, positive parent-child interactions, and self-care for parents. Programs like the Good Parents Leadership Training Programme, Change Your Words, Change Their World Parents Sharing Session, and Chinese Calligraphy: Words of Wellness effectively boost parents' confidence in their parenting skills, teaching them how to manage their children's behaviour without resorting to punishment.

The Parents' Tea Gathering continued to serve as a platform for parents to support and share. As group cohesion developed, we encouraged parents to show their talents, sharing skills such as cooking, crafts, and laughter yoga. This approach not only enriched our activities but also strengthened parents' confidence. Through the gathering, parents have shown their support to each other, fostering a supportive community network.



中文書寫藝術：用字句療癒心靈
Chinese Calligraphy: Words of Wellness



談教養 • 家長茶聚
Parents' Tea Gathering

義工團隊的培育與增強 Nurturing and Strengthening the Volunteer Team

義工是親情閣運作的重要支柱，在過去一年，共有 152 位義工參與親情閣的活動，義工服務時數達 1,211 小時。其中，內閣成員是竹園中心親情閣主要的義工團隊，他們積極參與親情閣各項大型活動，如嘉年華、街站及流動宣傳車活動等，內閣義工在過程中表現投入及專業，獲得會員及工作人員的一致肯定。

今年，我們亦迎來了新的義工團體加入，包括 Effort Plus Workshop 和 Birthday Happiness Asia 義工隊，他們為會員提供了豐富多樣的親子手作及生日會等活動，促進會員間的互動與聯繫。來年，我們希望能夠培育專業義工及青年義工，以他們豐富的經驗帶動青年義工的參與，支持區內有需要的家庭。我們希望除了會員受惠，義工亦能在接受培訓及提供服務的過程達到自我增值的效果。

Volunteers are a vital support for Family Corner's operations. Over the past year, 152 volunteers participated in our activities, contributing a total of 1,211 service hours. The CYFC committee members form the main volunteer team. They are actively involved in large programs like the carnival, street stations, and mobile van promotion activities. Their dedication and professionalism have earned praise from both members and staff.

This year, we welcomed two new volunteer groups, including the Effort Plus Workshop and Birthday Happiness Asia Volunteer Team, to join CYFC. These teams enrich our offerings with parent-child craft sessions and birthday parties, enhancing interaction and connection among members. In the coming year, we aim to nurture professional and youth volunteers. We will encourage experienced volunteers to engage younger ones in supporting families in need within the community. We hope that, in addition to benefiting our members, volunteers will also experience personal growth through training and service.



總結與展望 Summary and Prospect

2024-2025 年度，竹園中心親情閣通過多元化的活動，持續推動正向教養的訊息，促進親子關係及家庭和諧。我們將繼續聆聽服務使用者的意見，不斷改進服務，並希望未來能夠吸引更多家庭參與我們的活動，讓竹園中心親情閣繼續發揮橋樑作用，為黃大仙區的家庭帶來更多關愛。

In 2024-2025, the Chuk Yuen Centre Family Corner promoted positive parenting, fostered parent-child relationships and family harmony through various activities. We will keep listening to feedback from our service users to continually improve our offerings. We hope to attract more families to participate in our activities, allowing the Chuk Yuen Centre Family Corner to serve as a bridge, bringing more care and support to families in Wong Tai Sin District.



計劃單張
Project Leaflet

屯門中心親情閣 Tuen Mun Centre Family Corner



得到凱瑟克基金的贊助，防止虐待兒童會屯門中心於 1986 年正式成立。1989 年，屯門中心成立親情閣，目的是透過預防活動，改善親子間的關係，從而達到預防虐兒和疏忽照顧的目標。家長登記成為親情閣會員後，可享用中心各項設施和參加親子活動。本年度共有 179 個家庭成為親情閣會員，各項活動均由大約 75 位親情閣義工組義工協助策劃和推行。

Under the sponsorship of the Keswick Foundation, Against Child Abuse Tuen Mun Centre was established in 1986. The Family Corner was then set up in 1989, aimed at enhancing parent-child relationship and eliminates child abuse and neglect. Upon registering as members of Family Corner, parents can enjoy various facilities and participate in parent-child activities. This year, a total of 179 families have become members, with approximately 75 volunteers assisting in the planning and implementation of all activities.

服務對象 Service Targets

- 屯門及元朗區的家庭
Families living in Tuen Mun and Yuen Long district

服務目的 Service Objectives

- 推廣保護兒童的訊息
Promote preventive child protection services
- 建立家長互助網絡
Build up parents' support networks
- 透過有系統的正面教養課程，裝備父母教養知識及技巧
Equip parents with parenting knowledge and techniques through positing parenting courses

活動內容 Services Provided

好家長正面教養課程 Good Parents Positive Parenting Course

親情閣義工組利用本會製作的好家長互助網絡訓練手冊去推展好家長正面教養課程。訓練課程包括講座、小組分享、角色扮演和習作等。今個年度共有 9 位家長參加課程，此課程的目的是傳遞保護兒童訊息和加強親職技巧。

By using the Good Parents Networking Training Manual, 9 members from the Family Corner Volunteer Group conveyed positive child protection messages, and effective parenting knowledge and skills to parents through talks, group discussions, role plays and home exercises. They enjoyed the activities a lot.



家長閒情角及兒童閒情角 Parents Leisure Corner and Children Leisure Corner

本中心每月舉行兩次家長閒情角，內容包括教育講座、親子影片分享、手工藝和美食製作。參加者在分享製作成果之餘，亦會討論子女問題。本年度共有 264 位家長參加共 25 節活動。而兒童閒情角則以手工藝及煮食系列為主軸，透過不同活動，加強小朋友自主及自理能力，其後社工會與家長傾談有關子女狀況，透過持續觀察，深化教養技巧。本年度共有 60 位兒童參加共 15 節活動。



The Parents Leisure Corner organises activities twice a month, featuring educational talks, parent-child film sharing, handicrafts, and food preparation. Participants not only share their creations but also discuss issues related to their children. This year, a total of 264 parents attended 25 sessions of these activities. Additionally, Children Leisure Corner was also introduced, focusing on handicrafts and cooking series. Through various activities, the aim is to enhance children's independence and self-care skills. Subsequently, social workers discussed with parents about their children's situations, deepening parenting techniques through ongoing observation. This year, 60 children participated in 15 sessions of these activities.



會員通訊 Newsletters for Members

屯門中心親情閣於每季出版一次會員通訊，內容包括中心服務、管教子女知識及保護兒童訊息。會員通訊由親情閣義工組組員及計劃社工共同負責編製，以第一身角度出發來編制具吸引力的內容。

The Tuen Mun Centre Family Corner publishes a newsletter quarterly. The newsletter includes information about the Centre's services, parenting knowledge, and child protection messages. It is collaboratively prepared by members of the Family Corner volunteer team and project social workers, with content crafted from a first-person perspective to ensure it is engaging and appealing.



計劃單張
Project Leaflet

放晴護兒坊 — 家庭探訪計劃

Child Abuse Treatment Corner — Volunteer Home Visiting Service

由傅德蔭基金有限公司贊助

Sponsored by Fu Tak lam Foundation Limited

本會感謝傅德蔭基金有限公司的持續贊助，承接五年的計劃，於 2024 年啟動新一期為期三年的放晴護兒坊 — 家庭探訪計劃。計劃保留原有特色，包括定期家庭探訪及多元化的親子活動。本年度我們更加入兒童為本的遊戲治療元素，舉辦一系列親子活動，並提供遊戲輔導服務。計劃的 69 位義工提供合共 575 次家庭探訪，連同活動支援及義工培訓，義工共提供 1,504 小時義工服務。

We are grateful to have the Fu Tak lam Foundation Limited for their continuous sponsorship. We are embarking on a new three-year phase of the Child Abuse Treatment Corner — Volunteer Home Visiting Service Project in 2024, following a five-year plan. This project retains its features, including regular home visits and a variety of parent-child activities. This year, we have also incorporated elements of child-centered play therapy, offering a series of parent-child play workshops and play counselling services. 69 volunteers conducted a total of 575 home visits. In addition to activity support and volunteer training, they collectively contributed 1,504 hours of volunteer service.

服務對象 Service Targets

- 荃灣及葵青區內懷孕 24 週以上的孕婦
Families living in Tsuen Wan and Kwai Tsing district with pregnant women (24 weeks or more)
- 有 0 至 5 歲兒童的家庭
Families with children aged 0 to 5

服務目的 Service Objectives

- 提供育兒資訊、情緒支援及社區資源介紹
Provide parenting information, emotional support and introduction to community resources
- 減輕家庭在產前和產後所面臨的壓力和焦慮
Reduce the parental stress and anxiety experienced by families during the pre- and postnatal period
- 讓兒童能在安全健康的環境中成長，共同建立正面和諧的家庭
Create a safe and nurturing environment for children to grow up in and foster positive and harmonious family dynamics

活動內容 Services Provided

家庭探訪 Home Visitation

與參加家庭首次面見後，社工會根據他們的需求配對兩位合適的義工作支援，強化產前產後的精神健康，並教導他們正面管教的知識及技巧。義工及社工與家庭同行，促進家庭之間正向而關愛的互動，共同成長。

After the first meeting between social worker and families, two suitable volunteers are matched to support families based on their needs, enhancing mental health during the prenatal and postnatal periods and teaching parents positive parenting skills. Volunteers and social workers work alongside families to promote positive interactions among family members, fostering mutual growth.

我們收到不少家庭的反饋：

- 「感謝義工耐心聆聽，交換不同意見。」
- 「社工及義工提供了很多支持，探訪讓孩子感到快樂和期待。」
- 「聽取義工的育兒心得，獲得了很多寶貴經驗，受益良多。」

We have received positive feedback from families:

- "We are grateful for the volunteers' patience and the exchange of different opinions."
- "Social workers and volunteers provided a lot of support and the visits made the children feel happy and excited."
- "We have gained valuable experiences from listening to the parenting suggestions of volunteers."

家庭探訪 Home Visitation



承先啟後的多元化活動 Diverse Activities

我們積極舉辦不同主題的親子活動，包括農莊之旅、親親家庭照和節日聯歡會等，邀請父母共同參與，促進親子互動及增進家庭成員之間的溝通，創造更多優質的親子時光。

另外，我們為家長提供正向管教課程，進一步支援家庭的發展。內容包括親子溝通技巧、自由遊戲和五感探索等主題，並由義工擔任導師，發揮他們的專長，提升家長的正面管教能力。為了讓家長更專注於課程，我們特意安排義工提供暫託服務，許多家長都對此安排表示感謝，讓他們能夠專心學習。

We actively organised various themed parent-child activities, including farm visits, family photo shooting sessions and festive gatherings, inviting parents to participate and promoting interaction between parents and children in order to create quality time together.

We also provided positive parenting training courses for parents, with topics such as parent-child communication skills, free play and sensory exploration to further support family development and enhance communication among family members. Volunteers served as instructors, sharing their expertise to enhance parents' positive parenting skills. To enable parents to focus more effectively on the course, we have arranged a temporary child care service. Many parents expressed gratitude for this arrangement.



聖誕派對 Christmas Party



親子按摩活動 Relaxation Paradise



「童」你玩桌遊活動 Playing Board Games with Kids

兒童為本遊戲治療輔導服務 Child-Centered Play Therapy Counselling Service

過往的計劃一直支持家庭的整體發展，為了更有效地回應孩子的成長需求，本年度我們首次開展以兒童為本的遊戲治療，設計一系列親子遊戲工作坊，讓家長了解遊戲治療的基本概念，同時支援孩子在成長過程中面對的情緒、家庭變化及生活壓力。透過社工的輔導服務，讓家長更了解孩子的內心世界，創造健康和諧的家庭環境，促進兒童的全面發展與幸福成長。不少家長和孩子在親子遊戲工坊中享受了愉快的時光，留下了美好的親子回憶。

未來，我們將繼續與義工、區內團體等合作，致力於為有需要的家庭提供支持和幫助，讓家庭在愛中成長！

Our project has consistently supported the overall development of families. To better respond to children's growth needs, this year we have incorporated child-centered play therapy counselling services and parent-child play workshops. The service introduced parents to the basic concepts of play therapy and supported children facing emotional challenges and life stresses during their development. Through the guidance of social workers, parents gained a deeper understanding of the child's psychological status, creating a healthy and harmonious family environment that promotes comprehensive development and positive growth for children.

In the future, we will continue to collaborate with volunteers and different community stakeholders to provide support and assistance to families in need, allowing families to grow in love!



計劃單張
Project Leaflet

好家長互助網絡計劃 Good Parents' Networking Project

由傳德蔭基金有限公司贊助
Sponsored by Fu Tak lam Foundation Limited

本會於 2024 年 1 月起獲得傳德蔭基金有限公司為期 3 年的贊助，在葵青區推行好家長互助網絡計劃。我們致力於保護兒童、預防虐兒、輔導治療等角色，以促進兒童身心健康成長。計劃於過去一年舉辦了好家長互助網絡訓練課程、家長及親子活動、親子旅行及公眾教育活動，共累積 3,173 人次參與。

ACA has been sponsored by Fu Tak lam Foundation Limited for 3 years to launch the Good Parents' Networking Project in Kwai Tsing district since January 2024. Our focus was on child protection, preventing child abuse, counselling, and therapy to promote the holistic development of children. Over the past year, we held a variety of activities such as training courses, parent-child activities, and public education events for 3,173 participants.

服務對象 Service Targets

- 居住於葵青區的家庭
Families living in Kwai Tsing district
- 有育兒、管教、情緒、婚姻等困擾的家庭
Families with problems in nurturing children, parenting, emotions or marriage

服務目的 Service Objectives

- 增強家長正面管教，提升親子情緒管理及解難能力，改善親子關係
Enhance positive parenting, improve parent-child emotional management and problem-solving skills
- 培訓家長成為社區領袖，建立互助網絡
Cultivate parents as community leaders establish a mutual support network
- 提高公眾對保護兒童和舉報虐待兒童的關注
Increase public awareness of child protection and reporting child abuse.

活動內容 Services Provided

好家長互助網絡訓練課程 Good Parents' Networking Training Programmes

本年度舉辦了三期好家長訓練課程，每期十節，共有 23 位家長參與。透過課堂學習、分享及實踐形式進行，內容亦加入香薰治療、藝術表達和親子互換角色體驗等元素，提升家長正面管教的技巧與能力，增加保護兒童知識和兒童發展知識，並加強親子間的情緒管理及解難能力，促進親子關係融洽。家長亦從中結識了一班同路人，互相交流育兒資訊及心得，讓他們在育兒的道路上獲得更多支持。所有參加者認為訓練課程有助他們更理解子女的成長需要，從而改善親子關係。完成課程後，有參加者更加入成為好家長內閣一員。

The Project conducted three sessions of the Good Parent Training Course this year, with ten classes in each session for 23 parents. Through lectures, video sharing, interactive games, group discussions, case studies and incorporating elements such as aromatherapy, artistic expression, and parent-child role exchanges, parents were educated on positive discipline, emotional management, effective communication skills, problem-solving skills and knowledge of child protection and child development. These participating parents were also connected with like-minded individuals, who could exchange parenting information and experiences and support each other on their parenting journeys. All participants agreed that all training sessions had helped them better understand their children's developmental needs, thereby improving parent-child relationships. After completing the course, some participants were happy to join the Good Parent Committee.



錫錫自己香薰按摩工作坊 Aromatherapy Massage Self-care Workshop

家長及親子活動 Parent and Family Activities

本年度我們舉辦了多項活動，包括簡單小食和手工製作、專題講座、外出旅行及節日慶祝活動。家長活動中融入正向及正念元素，讓家長能關顧自身，平衡身心靈，成為孩子的強大後盾。親子活動能促進家庭成員之間的互動，學會彼此欣賞及尊重。除此以外，活動能順利進行亦有賴家長內閣熱心協助，在工作坊中發揮一己之長，例如籌辦自製天然護膚品、兒童理髮班、特色甜品製作等家長活動。透過這些活動，家長們既能擴展支援網絡，也可提升社區內家長間的凝聚力。

葵涌中心設有兒童繪本、益智玩具和桌上遊戲等供親子借用，鼓勵家長抽時間與子女玩遊戲及閱讀，讓家長能從中深入了解孩子喜好和需求，而孩子也能感受到家長的支持和陪伴。

The project regularly organises parent-child activities. This year, we conducted various activities, including simple snacks and handicrafts making, themed seminars, outings, and holiday celebrations. Positive and mindfulness elements were integrated into the parent activities, allowing parents to take care of themselves and balance their physical, mental, and spiritual well-being, thus becoming a strong support for their children. Also, these parent-child activities facilitated interaction between family members. Furthermore, the success of these activities relied on the enthusiastic assistance of the parent trainers. They showcased their skills during workshops, such as making DIY natural skincare products, children's haircut classes, and speciality dessert-making. Through these activities, parents could expand their support networks and enhance cohesion among other parents in the community.

Kwai Chung Centre offers children's storybooks, educational toys, and tabletop games for parents and children to borrow. We hope to encourage parents to spend more time playing and reading with their children. This not only helps parents foster a deeper understanding of their children's preferences and needs, but also gives children the feeling of being supported and accompanied.



香薰驅蚊親子手作坊
Parent-child Activity: DIY Aroma Insect Repellent



沙中作畫
Sand Painting Workshop



探索科學 — 火山爆炸 DIY
Explosive Volcano Workshop



「罐罐」花盆 DIY x 有機農場導賞
DIY Flower Pot in Organic Farm



計劃宣傳 Project Promotion

為了讓更多公眾認識計劃服務及正向管教方法，本年度計劃共舉行了 4 次宣傳活動，包括參與荷花 BB 展，向公眾講解保護兒童的知識及宣傳相關服務；另外亦透過設置街站推廣服務、舉辦屋邨嘉年華及葵涌中心開放日，活動成功吸引不少區內居民參與，讓他們從中學習到保護兒童的知識及父母與孩子增進感情的技巧。

To raise awareness of the program services and positive parenting methods among residents in the district, the program organised four promotional events, including participating in the Eugene Baby Expo, setting up booths and hosting community carnivals, and the Kwai Chung Centre Open Day. These activities successfully attracted many residents to participate, allowing them to learn about child protection and improve parent-child bonding.



「童玩同樂」保護兒童嘉年華
"Love Our Children" Child Protection Carnival



計劃單張
Project Leaflet

「童伴童玩」正面管教計劃

“Play Connect Happy Growth” Positive Parenting Project

由香港救助兒童會贊助
Sponsored by Save the Children Hong Kong

自 2024 年 6 月起，本會獲得香港救助兒童會為期兩年的贊助，開展了「童伴童玩」正面管教計劃，提供以遊戲為主題的預防服務，協助家長應對幼兒發展上的不同需求，及幫助家長建立良好的育兒環境，促進幼兒的健康發展，確保家庭的幸福與和諧。

Our organisation has received a two-year sponsorship from Save the Children Hong Kong to launch the “Play Connect Happy Growth” Positive Parenting Project starting from June 2024. The aim is to provide play-based preventive services to assist parents in addressing the developmental needs of young children and to create a positive interactive environment for early childhood growth within families.

服務對象 Service Targets

- 育有 12 至 30 個月大幼兒的家庭
Families with children aged 12 to 30 months
- 對幼兒發展或正面管教技巧感興趣的家長
Parents who are interested in child development or positive parenting skills

服務目的 Service Objectives

- 提供親子感官遊戲小組，促進親子互動、認知發展和情感表達
Provide sensory playgroup to strengthen parent-child relationships and enhancing children's developmental abilities
- 教導父母感官遊戲的好處，並學習在家實踐
Help parents understand the benefits of sensory play and learn how to practice it at home
- 提供結構化、刺激性的環境，讓幼兒參與感官遊戲和社交互動
Provide a structured and stimulating environment for toddlers to engage in sensory play and social interaction
- 提供平台讓家長互相支持、分享經驗，建立親子社區
A platform allows parents to support each other, share experiences, and build a parent-child community

活動內容 Services Provided

親子遊戲小組 (12 至 18 個月幼兒) Parent-child Playgroup for Children Aged 12 - 18 months

計劃舉辦了兩期親子遊戲小組，每期 8 節，共有 10 對親子參加。透過多樣的感官接觸，提升幼兒對身體的認知，並促進各方面的感官發展。此外，家長也學習與幼兒互動的方法與技巧。參加的家長表示，小組幫助他們學習及掌握更多與幼兒遊玩的方式，觀察到幼兒的喜好及社交模式，讓他們對幼兒有更深入的了解。

The Project held two groups of Parent-child Playgroup for children, with each group consisting of 8 sessions and a total of 10 pairs of parents and children participating. Through various sensory activities, the project enhanced children's bodily awareness and stimulated their overall sensory development. Parents also learnt methods and techniques for interacting with their children. Participating parents believed the group helped them learn and understand more ways to engage in play with young children and allowed them to observe their children's preferences and social patterns, leading to a deeper understanding of their children.



親子感官遊戲小組 (18 至 24 個月幼兒) Messy Playgroup for Children Aged 18 - 24 months

計劃舉辦了兩期親子感官遊戲小組，每期 8 節，共有 14 對親子參加。每節課堂會利用不同開放性材料呈現不同主題，讓幼兒自由探索，提供感官刺激。家長需要學習如何讓幼兒主導遊戲，並扮演觀察者，理解幼兒的行為模式。參加的家長認為，小組幫助他們學習不干預的遊戲態度，並發掘日常生活中可運用的材料作為遊戲工具。

The project organised two Messy Playgroups with each group consisting of 8 sessions, and a total of 14 pairs of parents and children participating. The group utilised different materials to present various themes, allowing children to freely explore and providing sensory stimulation. Parents learnt to let their children lead the play and to observe their children's behavioural patterns. Participating parents feel that the group helped them develop a non-intrusive play attitude and discover everyday materials that can be used as play tools.



學前適應小組 (20 至 30 個月幼兒) Preschool Adaptation Group for Children Aged 20 - 30 months



計劃舉辦了兩期學前適應小組，每期 8 節，共有 13 對親子參加。為了幫助幼兒預早適應學校生活，小組會採用幼稚園的上課模式，涵蓋自理、認知及大小肌肉發展的活動。每節課還設有分離時間，讓幼兒練習獨立活動。家長認為漸進式分離非常人性化，小組亦幫助幼兒學會聆聽指令。工作人員也能及時指導家長在幼兒分離時應有的態度。

The Project hosted two groups of Preschool Adaptation Group, with each group consisting of 8 sessions and a total of 13 pairs of parents and children participating. To help children transition to kindergarten, the class content had mimicked kindergarten activities, including self-care, cognitive, and gross and fine motor activities. Each session also included separation time for children to practice independent activities away from their parents. Parents found this gradual separation very considerate and believe it helps children learn to follow instructions. Staff could also guide parents on the appropriate attitudes during separation.



親子活動 Parent-child Activities

計劃定期舉行親子活動，以加強親子間的聯繫，建立家庭的正面氛圍。我們會以節日為主題舉辦慶祝活動，讓親子共同感受節日的氣氛。例如在聖誕派對上與親子們進行聖誕服裝秀、運送聖誕裝飾比賽及堆砌雪人活動，共有 20 對親子參加。此外，我們曾到室內遊樂場進行活動，透過鼓勵幼兒完成小任務，增加親子間的互動，共有 40 對親子一同參與。參加的家庭非常喜歡大型親子活動，這不僅為他們創造了與幼兒的美好回憶，也促進了區內家長之間的相互認識。



童趣遊樂園 Visit to Indoor Playhouse

The project regularly organised parent-child activities to strengthen connections between parents and children and to foster a positive family atmosphere. We held celebration events themed around holidays to allow families to experience festive joy together. For example, we held a Christmas Party in which parents and children participated in a Christmas costume show, a Christmas decoration delivery competition, and a snowman building activity, with a total of 20 pairs of parents and children participating. Additionally, we visited an indoor playhouse for playing games, encouraging children to complete small tasks to enhance parent-child interactions. There were 40 pairs of parents and children participating. Families greatly enjoy mass parent-child events, as these not only create lasting memories with their children but also facilitate networking among parents in the community.



親子聖誕大派對 Christmas Party

家長工作坊 Parent Workshops

計劃在本年度於中心及仁濟軒（過渡性房屋）舉辦了家長正面管教工作坊，讓家長學習管教技巧，應對幼兒在不同階段的表現及發展，並了解正面管教的重要性。此外，計劃還定期舉辦家長舒壓工作坊，讓家長透過遊戲及藝術活動，暫時放下管教壓力。例如製作靜觀瓶，以沉澱情緒；或是以六色積木進行遊戲，享受玩樂氣氛。家長表示，工作坊為他們提供了釋放壓力的空間，並且能與其他家長互相交流有效的管教方法。有家長表示其壓力指數在參加舒壓工作坊後有明顯地下降。

The project hosted positive parenting workshops at our centre and Yan Chai Residence (transitional housing) this year. These workshops allowed parents to learn parenting techniques to address their children's behaviours and development at different stages, as well as the importance of positive parenting. Furthermore, the project regularly organised stress management workshops for parents, where they could temporarily relieve parenting pressures through play and art activities. For example, making mindfulness jars together to settle emotions, or playing with Lego Six Bricks to enjoy a fun atmosphere. Parents reported that these workshops provide a space to release their stress and share effective parenting methods with one another.



家長舒壓工作坊 Stress Management Workshop

公眾教育 Public Education

為推廣親子遊戲的重要性，計劃於 2025 年 1 月及 2 月分別在兩間小學舉辦了「從遊戲中與孩子建立和諧關係」家長講座，共有 22 位家長參加。講座旨在鼓勵家長多與幼兒進行高質素的玩樂，促進幼兒發展及親子關係。我們亦有設立街站及參與荷花 BB 展，宣傳計劃及推廣正面管教訊息，讓更多人了解正面管教的重要性，以減少因管教而對兒童造成的傷害。

To promote the importance of parent-child play, the project held a talk "Building Harmonious Relationships with Children through Play" at two primary schools in January and February 2025, attended by 22 parents. During the talk, we encouraged parents to engage in quality playtime with their children to support their development and enhance parent-child relationships. Additionally, we set up street stations and participated in the Eugene Baby Expo to promote the project and spread the message of positive parenting, raising awareness about its importance in reducing harm caused to children by parenting problems.



「從遊戲中與孩子建立和諧關係」家長講座
"Building Harmonious Relationships with Children through Play" Parent Talk



計劃單張
Project Leaflet

活動亮點

Events Highlight

本會透過不同的大型活動，向服務使用者及大眾推廣保護兒童訊息、促進兒童權利和倡導的重要性。

「正向教養，沒有巴掌」嘉年華 2024

地點：竹園北邨

日期：2024 年 4 月 27 日

透過親子互動遊戲及攤位遊戲，我們希望向社會大眾傳達停止體罰兒童的訊息及認識正向管教的理念及技巧，讓參加者認識正面教養的資訊，包括安排有質素的親子時間、勇於表達愛意、讚賞和正面溝通方法等。

ACA aims at publicising the importance of child protection, children's rights and advocacy through organising different activities for our service users and the public.

“Positive Parenting · No Spank” Carnival 2024

Location: Chuk Yuen (North) Estate

Date: 27 April 2024

In order to raise awareness about ending corporal punishment, we aimed to educate the public about the principles and techniques of positive discipline through parent-child interactive games and booth activities. Also, participants could learn about positive parenting, such as the importance of quality parent-child time, expressing love, appreciation, and effective communication methods.



第四十五屆機構週年記者招待會、週年大會暨週年晚宴

日期：2024 年 11 月 14 日

總幹事黃翠玲女士在記者招待會上發布了 2023/24 年度的機構服務重點及統計數字。此外，義工在會上分享了「忘憂草計劃——年青／單親媽媽支援服務」的個案。

週年大會暨晚宴共迎來 103 位賓客。本會榮幸邀請到勞工及福利局局長孫玉菡先生 JP 擔任是次活動的主禮嘉賓。我們亦感謝贊助人江樂士教授 GBS, SC 及來自醫院管理局、香港警務處、澳門防止虐待兒童會、贊助機構及合作夥伴的代表撥冗出席。



「護兒顯愛心・童心創未來」賣旗日

地點：新界區

日期：2024 年 12 月 21 日

適逢冬至，我們非常感謝超過 850 位親子義工及旗站義工帶著善心積極參與。是次賣旗籌得善款將直接用於支援本會的服務，包括舉辦教育活動、提供支援予有需要的家庭及推廣保護兒童服務，讓更多兒童及家庭得以受惠，共建一個更安全、更關愛的成長環境。



The 45th Annual Press Conference, Annual General Meeting and Annual Dinner

Date: 14 November 2024

Our Director, Ms Donna Wong, presented the critical service priorities and statistical figures for 2023/24. Additionally, our volunteer shared cases from the Daylily Project for Young/Single Mothers.

Our Annual General Meeting and Dinner was attended by 103 guests. We were honoured to have Mr Chris Sun, JP, Secretary for Labour and Welfare to be our guest of honour. We also extend our gratitude to our Patron, Professor Ian Grenville Cross GBS, SC, and the friends from the Hospital Authority, the Hong Kong Police Force, Against Child Abuse (Macau) Association, our funding bodies and partners for their presence.



“Care for Children・Build a Brighter Future” Flag Day

Location: New Territories Region

Date: 21 December 2024

Coinciding with the Winter Solstice, we were blessed to see the enthusiastic participation of over 850 parent-child volunteers and flag station volunteers. Raised donations will be directly allocated to our services, including organising educational activities, providing support to families in need, and promoting child safeguarding services. These efforts will benefit more children and families, fostering a safer and more caring environment for their growth.



「保護兒童・創傷知情照護」保護兒童專業論壇

日期：2025年3月28日

論壇有200位來自社福、教育及醫療衛生界別的专业人士參與。五位嘉賓講者分別與參加者分享兒童和青少年的逆境和創傷知情照護、為兒時遭受虐待和忽視的倖存者提供的創傷知情干預、從組織角度看創傷知情照護、監督創傷知情照護之實踐等，從而探討這框架在不同層面的應用及影響。



Professional Forum on Child Protection 2025 - "Trauma-Informed Care in Child Protection"

Date: 28 March 2025

More than 200 professionals from the social welfare, education and healthcare sectors participated in the forum. Five guest speakers shared with the participants about Adversity and Trauma-Informed Care in Children and Adolescents, Trauma-Informed Interventions for Survivors of Child Abuse and Neglect, Trauma-Informed Care from an Organisational Perspective, and Supervision on Trauma-Informed Practice, thereby exploring the application and impact of this framework at different levels.



保護兒童由您出發 - 護兒流動宣傳車

日期：2024年9月7至9日、13至15日、2025年2月21至23、28日、3月1及2日

地點：屯門、元朗、天水圍、荃灣、葵涌、深水埗、將軍澳、大圍、觀塘、黃大仙、黃埔等

透過正向教養互動遊戲攤位及保護兒童資訊展板，宣傳本會兒童保護與正向教養的資訊。家長亦學習到如何與孩子打開溝通的橋樑，而小朋友們玩得開心之餘，更學會如何表達感受。可愛的Squly and Friends打卡位及小禮物更吸引親子家庭拍照留念，令現場充滿溫馨與愛。



Child Protection Starts with You – Child Protection Moving Truck Campaign

Date: 7 to 9, 13 and 15 September 2024, 21 to 23, 28 February and 1 to 2 March 2025

Location: Tuen Mun, Yuen Long, Tin Shui Wai, Tsuen Wan, Kwai Chung, Sham Shui Po, Tseung Kwan O, Tai Wai, Kwun Tong, Wong Tai Sin, and Whampoa

Through Positive Parenting Interactive Game Booths and Child Protection Information Panels, we aimed at spreading key messages about child protection and positive parenting to the public. Many parents learned how to build better communication with their children, while kids not only had fun but also learned to express their emotions. Adorable Squly and Friends photo spot and souvenirs attracted many families to capture sweet moments together, creating a warm and love-filled atmosphere.



其他精彩活動 Other Activities:

- **竹園中心親情閣 — 生日會**
2024 年 6 月 15 日、9 月 28 日、12 月 14 日
及 2025 年 3 月 8 日
- **香港迪士尼樂園之旅**
2024 年 6 月 22 日
- **香港海洋公園之旅**
2024 年 8 月 2、24 日及 11 月 2 日
- **竹園中心親情閣
— 竹園中秋樂盈盈**
2024 年 9 月 13 日
- **忘憂草計劃 — 同樂忘憂嘉年華**
2024 年 11 月 2 日
- **生之喜悅家庭探訪計劃
— 在森林和原野中育兒親職講座暨 BB 生日會**
2024 年 12 月 14 日
- **好家長互助網絡計劃
— 童玩同樂保護兒童嘉年華**
2025 年 1 月 11 日
- **竹園中心親情閣 — 親子田園樂趣遊**
2025 年 2 月 9 日
- **生之喜悅家庭探訪計劃
— 越做「悅」有火義工嘉許禮**
2025 年 3 月 15 日
- **機構服務使用者凝聚日**
2025 年 3 月 22 日
- **Chuk Yuen Centre Family Corner — Birthday Party**
15 June, 28 September, 14 December 2024
and 8 March 2025
- **Visit to Hong Kong Disneyland**
22 June 2024
- **Visit to Hong Kong Ocean Park**
2, 24 August and 2 November 2024
- **Chuk Yuen Centre Family Corner
— Mid-Autumn Festival Celebration**
13 September 2024
- **Daylily Project for Young/Single Mothers — Carnival**
2 November 2024
- **Healthy Start Home Visitation Project
— Nurturing Kids in Nature and Wild Parent Talk and
Baby Birthday Party**
14 December 2024
- **Good Parents' Networking Project
— Love Our Children Child Protection Carnival**
11 January 2025
- **Chuk Yuen Centre Family Corner
— Family's Nature Playtime**
9 February 2025
- **Healthy Start Home Visitation Project
— The More You Give, the More You Glow Family Sharing
and Volunteer Awards Ceremony**
15 March 2025
- **ACA Service User Gathering**
22 March 2025



竹園中秋樂盈盈
Mid-Autumn Festival Celebration



在森林和原野中育兒親職講座暨BB生日會
Nurturing Kids in Nature and Wild Parent Talk and Baby Birthday Party



親子田園樂趣遊
Family's Nature Playtime



越做「悦」有火義工嘉許禮
The More You Give, the More You Glow Family Sharing and Volunteer Awards Ceremony



機構服務使用者凝聚日
ACA Service User Gathering



鳴謝

Acknowledgement



鳴謝

Acknowledgement

本會衷心感謝下列機構在是年度給予本會的巨額及定期資助：

Our heartfelt thanks to the following organisations for their substantial contributions in the period under review:

社會福利署
Social Welfare Department

香港公益金
The Community Chest of Hong Kong

香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

此外，本會亦衷心感謝下列機構贊助，使本會得以進行服務計劃，讓更多有需要兒童及家庭得到支援。

Besides, our heartfelt thanks also to the sponsorship of following organisations, so that we are able to launch projects for the needs of the children and families.

葉麗嫦醫生基金
Dr Patricia Ip Foundation Fund

傅德蔭基金有限公司
Fu Tak Iam Foundation Limited

獎券基金
Lotteries Fund

香港救助兒童會
Save the Children Hong Kong

香港房屋委員會
The Hong Kong Housing Authority

屯門區青年活動委員會
Tuen Mun District Youth Programme Committee

黃大仙民政事務處
Wong Tai Sin District Office

本會亦藉此機會衷心感謝下列機構、團體及個別人士的慷慨支持和捐贈。倘有錯漏，敬希見諒，並請聯絡我們。

We also wish to thank the following companies, organisations and individuals for their generous donations in cash, in kind or in service. Should there be any missing, please accept our apologies and inform us.

排名不分先後 in no particular order

Asbury Methodist Social Service -
Help Community Service Centre

Asian Alliance (HK) CPA Ltd.

Birthday Happiness Asia

Build A Bear Workshop

CB Studio

Celebrity Charity Fund Association

Celestica Hong Kong Ltd.

Chen Yang Foo Oi Foundation Ltd.

Clic Ltd.

Commercial Radio-Share My Song

Crossroads Foundation

Dragon Connector Ltd.

DTFU Charity Foundation
(Dignity Trust & Friendship Union)

EDigest

Effort Plus Workshop

Fatchitat Food Company Ltd.

Grandma Homemade

Great Entertainment Group

Greatest Opulence Co. Ltd.

Home Affairs Department

Homes Medical Centre

Hong Kong Disneyland Resort

In N Out Storage

JEMINI France

KMB Point Donation Campaign

Lee Kum Kee International Holdings Ltd.

Markant Trading Organisation (Far East) Ltd.

Mean Well (Hong Kong) Holding Ltd.

Networld Technology Ltd.

Ocean Park Corporation

Parenting Headline

Ping Shan Enterprise Co., Ltd

Spin Master Toys Far East Ltd.

Squly and Friends

Sun Ferry Services Company Ltd.

Sunday KISS

The "Star" Ferry Company, Ltd.

The 11th Asian Congress of Pediatric Infectious
Diseases (ACPID2024)

The Cathedral Clares

The Garden Company Ltd.

The Hong Kong Council of Social Service

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Ltd.

The Kowloon Motor Bus Company (1933) Ltd.

The Radiant Theatre

The Shamdasani Foundation

The University of Hong Kong

The Wing On Company Ltd.

Wandelbar Ltd.

Wong's Diamond & Pearl Company, Ltd.

Yellow Bus

YMCA of Hong Kong Christian College

天水圍婦聯廖湯慧靄綜合服務中心

屯門中心生之喜悅計劃義工組

屯門中心童歡部落義工組

屯門中心親情閣義工組

亞洲兒童傳染病學會

欣田邨香港房屋委員會

荃灣及葵青區家庭及兒童福利服務協調委員會

瑞格律師事務所

葡萄會

葵涌邨香港房屋委員會

道教清善壇有限公司

澳門防止虐待兒童會

遺善最樂

Anna Cheng

Anna Yeung

Au Pui San

Cecilia Fung

Cha Eunwoo

Chan Chi Wai

Chan Chun Ho

Chan Hang Ming

Chan Ka Yee

Chan Pik Shan

Chan Pui Lam

Chan Sau Ming

Chan Sze Ho

Chan Wai Yi

Chan Wing Yeung

Cheung Hei Wai Agatha

Cheung Hoi Ling

Cheung Lai Hing

Cheung Wai Yin

Cheung Wing Kin

Chi Ching & Chi Leung

Chiu Ming Wai

Chiu Tsz Ching

Choi Ip Lan

Chong Lai Suen

Chong Teck Chung

Chow Tsz Yan

Chow Yat Ming

Chu Hing Keung

Chung Ho Yee Holly

Chung Hoi Yee

Chung Yee Wong

Eddie Wang

Fong Gee Ting

Fong Siu Wai

Fung Chun Wai

Gladys Lam

Har Lai Shun

Hermia Chiu

Hiu Ching Hui

Ho Cheuk Pan

Ho Kin Fung

Ho Kwun Yee

Ho Pui Shan

Ho Shu Cheong

Ho Shun Yee

Ho Su Moi

Ho Sze Mun

Ho Tsz Ching

Ho Yan Yi

Ian Grenville Cross

Ip Kin Wai Rebecca

Ip See Wai April

Isa Kwan

James Ng

Joanne Leung

Junli Li

Kathy Ko

Katy Chow

Kei Man Wai
Kei Shun Man
Keith Kwok
Kennis Chiu
Kennis Ku
Koon Lok Yan
Kwan Lok Yan
Kwok So Man
Kwok Sze Wai
Kwong Kin Hang
Lam Chun Wai
Lam Lai Wah
Lam Lam
Lam Mei Lan
Lam Sing
Lam Sze Wing
Lam Wai Chu
Lam Yip Hang
Lau King Chung Paul
Lau Kit Ning
Lau Kun Loong
Lau Sau Lai
Lau Wai Man
Law Yuk Yiu
Le Flamanc Charlotte Lam
Lee King Hei
Lee Nam Yuk Amelia
Lee Suet Man
Lee Suet Yee
Lee Wai Ping Ivy
Lee Yuen Hong
Leung Kun Hang
Leung Suk Man
Li Jia Hong
Li Tsz Kwan
Li Wing Sze

Lin Mei Ha
Lin Tsz Kwan
Ling Fung Sin
Ling Nga Chi
Lo Ka Hei
Lock Pui Man
Lorraine Tang
Lucas Choi
Lui Sheung Chi
Ma Kee Yuen
Ma Po King
Mai Hwai Fong
Mak You Kai
Mak Yu Ching
Mantarot07
Mike Kwan
Mo Ming Si
Mok Yick Ting
Ng Hiu Kwan
Ng Shuk Mei
Ng U Hong
Ng Wai Shan Ebbie
Ngan Wai Yee
Nicholas Jim
Parry Dominic
Patrick Cheung
Patrick Ip
Patrick Tong
Patrick Wong
Phang Sin Ching Tiffany
Relwani Ramesh Tulsidas
Siu Wing
So Ka Man
So Sin Ying
So Yue Tin
Spencer Chan

Summer Lin

Szeto Yuen Man

Tam Lok Yan Helen

Tang Wing Tak

Tin Chi Man

Tong Pak Suen

Tsang Hiu Ching

Tsang Tze Hei

Tsang Wing Hong

Tsang Yim Ting

Tsoi Ying Ying

Tsz Kit Ting

Wan Lok Yan

Wong Chi Wah

Wong Chun Yuen

Wong Kok Seng

Wong Kok Sun

Wong Lai Man Carman

Wong Lai Woon

Wong Po Yan

Wong Shun Fan

Wong Tak Wai

Wong Wai Sze

Wong Wing Lun

Woo Huey Fang

Wu Miu Yee

Yam Cheuk Ming

Yau Yuk Shan Sandy

Yeung Chi Wo

Yick Hau Lin

Yim Chi Keung

Ying Wan Chong

Yip Chi Man

Yip Ho Lam

Yip Wai Kuen

Yiu Sze Lok

Young Ming Sze

Yuen Tung Hang

Yuen Wai Yee

Yung Che Leung Andre

Zero Lam

何凱然

何羨儀

何鎧盈

呂倩敏

呂爵安

李珊珊

李美姪

李嘉傑 及 梁月華

李縉霖

周綺嬪

林少娟

林世康

林鳳萍

祝惠娥

梁仙梅

陳梓煒

陳毅立

趙麗仙

蔡家俊

黎珮明

黎偉幹

盧根銓

羅燕英

我們十分感謝本會主席張志雄教授、義務司庫伍金銘先生、總幹事黃翠玲女士及以下職員共同編寫2024/2025年報；亦非常感謝義務設計顧問陳家揚先生及義工裴証言先生協助編輯工作。

We thanked Professor Patrick Cheung, Chairperson, Mr James Ng, Honorary Treasurer, Ms Donna Wong, Director and the following staff members for their contribution to the annual report 2024/2025. We also thanked Mr Edmund Chan, our honorary design consultant and Mr Douglas Pea, our volunteer for the editing work.

李蓓兒女士	高級行政經理	Ms Pearl Lee	Senior Administration Manager
練寶儀女士	籌募及傳訊經理	Ms Summer Lin	Funding and Communications Manager
鄭麗玲女士	服務經理 (竹園中心)	Ms Cynthia Cheng	Service Manager (Chuk Yuen Centre)
陳木群女士	服務經理 (屯門中心)	Ms Yetta Chan	Service Manager (Tuen Mun Centre)
賴奇欣女士	服務經理 (葵涌中心)	Ms Olivia Lai	Service Manager (Kwai Chung Centre)
陳嘉穎女士	社工	Ms Chloe Chan	Social Worker
馬麗敏女士	社工	Ms Mandy Ma	Social Worker
余恩恩女士	社工	Ms Yan Yu	Social Worker
王紫惠女士	計劃社工	Ms Mirance Wong	Project Social Worker
王穎思女士	計劃社工	Ms Arc Wong	Project Social Worker
梁曉君女士	計劃社工	Ms Florence Leung	Project Social Worker
陳詠恩女士	計劃社工	Ms Chan Wing Yan	Project Social Worker
黃靜怡女士	計劃社工	Ms Michelle Wong	Project Social Worker
潘楚堯女士	計劃社工	Ms Yoyo Poon	Project Social Worker
韋裕君女士	計劃幹事	Ms Yvonne Wai	Project Officer
郭冬秀女士	會計主任	Ms Gloria Kwok	Accounts Officer
胡淑華女士	高級行政主任	Ms Glorise Wu	Senior Administrative Officer
鄺樂瑤女士	行政主任	Ms Agnes Kwong	Administrative Officer
馮永慧女士	行政主任	Ms Wing Fung	Administrative Officer

求助及親子支援熱線 2755 1122

總會

香港北角木星街3號澤盈中心13樓

電話: 3542 5722

傳真: 3542 5709

竹園中心及保護兒童學院

香港九龍黃大仙竹園北邨蕙園樓地下107-108號

電話: 2351 6060

傳真: 2752 8483

屯門中心

香港新界屯門安定邨定祥樓407-409室

電話: 2450 2244

傳真: 2457 3782

葵涌中心

香港新界葵涌大連排道132-134號TLP132二樓A室

電話: 2915 0607

傳真: 2915 0788

 [acahk](#)

 [AgainstChildAbuseHK](#)

 [againstchildabusehk](#)

 [www.aca.org.hk](#)

 [aca@aca.org.hk](#)

捐助 Donate



香港公益金
THE COMMUNITY CHEST

會員機構 MEMBER AGENCY